

Canada Gazette



Gazette du Canada

Part I

Partie I

OTTAWA, SATURDAY, SEPTEMBER 11, 2004

OTTAWA, LE SAMEDI 11 SEPTEMBRE 2004

NOTICE TO READERS

The *Canada Gazette* is published under authority of the *Statutory Instruments Act*. It consists of three parts as described below:

- Part I Material required by federal statute or regulation to be published in the *Canada Gazette* other than items identified for Parts II and III below — Published every Saturday
- Part II Statutory Instruments (Regulations) and other classes of statutory instruments and documents — Published January 14, 2004, and at least every second Wednesday thereafter
- Part III Public Acts of Parliament and their enactment proclamations — Published as soon as is reasonably practicable after Royal Assent

The *Canada Gazette* is available in most public libraries for consultation.

To subscribe to, or obtain copies of, the *Canada Gazette*, contact bookstores selling Government publications as listed in the telephone directory or write to Government of Canada Publications, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

The *Canada Gazette* is also available free of charge on the Internet at <http://canadagazette.gc.ca>. It is accessible in Portable Document Format (PDF) and in HyperText Mark-up Language (HTML) as the alternate format. The on-line PDF format of Parts I, II and III is official since April 1, 2003, and will be published simultaneously with the printed copy.

AVIS AU LECTEUR

La *Gazette du Canada* est publiée conformément aux dispositions de la *Loi sur les textes réglementaires*. Elle est composée des trois parties suivantes :

- Partie I Textes devant être publiés dans la *Gazette du Canada* conformément aux exigences d'une loi fédérale ou d'un règlement fédéral et qui ne satisfait pas aux critères des Parties II et III — Publiée le samedi
- Partie II Textes réglementaires (Règlements) et autres catégories de textes réglementaires et de documents — Publiée le 14 janvier 2004 et au moins tous les deux mercredis par la suite
- Partie III Lois d'intérêt public du Parlement et les proclamations énonçant leur entrée en vigueur — Publiée aussitôt que possible après la sanction royale

On peut consulter la *Gazette du Canada* dans la plupart des bibliothèques publiques.

On peut s'abonner à la *Gazette du Canada* ou en obtenir des exemplaires en s'adressant aux agents libraires associés énumérés dans l'annuaire téléphonique ou en s'adressant à : Publications du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5.

La *Gazette du Canada* est aussi offerte gratuitement sur Internet au <http://gazetteducanada.gc.ca>. La publication y est accessible en format de document portable (PDF) et en langage hypertexte (HTML) comme média substitut. Le format PDF en direct des parties I, II et III est officiel depuis le 1^{er} avril 2003 et sera publié en même temps que la copie imprimée.

<i>Canada Gazette</i>	<i>Part I</i>	<i>Part II</i>	<i>Part III</i>
Yearly subscription			
Canada	\$135.00	\$67.50	\$28.50
Outside Canada	US\$135.00	US\$67.50	US\$28.50
Per copy			
Canada	\$2.95	\$3.50	\$4.50
Outside Canada	US\$2.95	US\$3.50	US\$4.50

<i>Gazette du Canada</i>	<i>Partie I</i>	<i>Partie II</i>	<i>Partie III</i>
Abonnement annuel			
Canada	135,00 \$	67,50 \$	28,50 \$
Extérieur du Canada	135,00 \$US	67,50 \$US	28,50 \$US
Exemplaire			
Canada	2,95 \$	3,50 \$	4,50 \$
Extérieur du Canada	2,95 \$US	3,50 \$US	4,50 \$US

REQUESTS FOR INSERTION

Requests for insertion should be directed to the Canada Gazette Directorate, Public Works and Government Services Canada, 350 Albert Street, 5th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0S5, (613) 996-2495 (telephone), (613) 991-3540 (facsimile).

Bilingual texts received as late as six working days before the desired Saturday's date of publication will, if time and other resources permit, be scheduled for publication that date.

Each client will receive a free copy of the *Canada Gazette* for every week during which a notice is published.

DEMANDES D'INSERTION

Les demandes d'insertion doivent être envoyées à la Direction de la Gazette du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, 350, rue Albert, 5^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0S5, (613) 996-2495 (téléphone), (613) 991-3540 (télécopieur).

Un texte bilingue reçu au plus tard six jours ouvrables avant la date de parution demandée paraîtra, le temps et autres ressources le permettant, le samedi visé.

Pour chaque semaine de parution d'un avis, le client recevra un exemplaire gratuit de la *Gazette du Canada*.

TABLE OF CONTENTS

Vol. 138, No. 37 — September 11, 2004

Government notices	2464
Commissions	2470
(agencies, boards and commissions)	
Miscellaneous notices	2487
(banks; mortgage, loan, investment, insurance and railway companies; other private sector agents)	
Index	2501

TABLE DES MATIÈRES

Vol. 138, n° 37 — Le 11 septembre 2004

Avis du Gouvernement	2464
Commissions	2470
(organismes, conseils et commissions)	
Avis divers	2487
(banques; sociétés de prêts, de fiducie et d'investissements; compagnies d'assurances et de chemins de fer; autres agents du secteur privé)	
Index	2502

GOVERNMENT NOTICES**DEPARTMENT OF INDUSTRY****TELECOMMUNICATIONS ACT***Notice No. DGTP-011-04 — Petitions to the Governor in Council*

Notice is hereby given that petitions from the Canadian Bankers Association and the Canadian Marketing Association have been received by the Governor in Council (GIC) under section 12 of the *Telecommunications Act* in regard to the following decision issued by the Canadian Radio-television and Telecommunications Commission (CRTC): Telecom Decision CRTC 2004-35, *Review of Telemarketing Rules*. The petitioners request, among other things, that the GIC grant a stay of Telecom Decision 2004-35, parts of which take effect October 1, 2004. The requests are based on several reasons included in the petitions.

In Telecom Decision CRTC 2004-35, the CRTC implemented changes to the regulation of telemarketers with more specific identification procedures, constraints on the use of predictive dialing devices and mandatory reinforcement of Do Not Call lists for all telemarketers. The Commission also requires the tracking and reporting of complaints and establishes an awareness program for both consumers and telemarketers. The Commission has also suggested that the creation of a National Do Not Call registry is contingent on expanded powers being provided through legislative change.

Submissions regarding this petition should be addressed to the Clerk of the Privy Council and Secretary to the Cabinet, Langevin Block, 80 Wellington Street, Ottawa, Ontario K1A 0A3.

A copy of all submissions should also be sent to the Director General, Telecommunications Policy Branch, preferably in electronic format, (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF or ASCII TXT) to the following electronic mail address: telecom@ic.gc.ca, along with a note specifying the software, version number and operating system used. Written copies can be sent to the Director General, Telecommunications Policy Branch, 300 Slater Street, 16th Floor, Ottawa, Ontario K1A 0C8.

All submissions should cite the *Canada Gazette*, Part I, the publication date, title, and notice reference number (DGTP-011-04).

Obtaining copies

Copies of all relevant petitions and submissions received in response may be obtained electronically on the Spectrum Management and Telecommunications Web site at <http://strategis.gc.ca/spectrum> under "Gazette Notices and Petitions." Mail order or over-the-counter copies are available from ByPress Printing and Copy Centre Inc., 300 Slater Street, Unit 101A, Ottawa, Ontario K1P 6A6, (613) 234-8826, sales@bypressprinting.ca. Reasonable costs of duplication will be charged. It is the responsibility of interested parties to check the public record from time to time to keep abreast of submissions received.

Official printed copies of *Canada Gazette* notices can be obtained from the *Canada Gazette* Web site at <http://canadagazette.gc.ca/subscription-e.html> or by calling the sales counter of

AVIS DU GOUVERNEMENT**MINISTÈRE DE L'INDUSTRIE****LOI SUR LES TÉLÉCOMMUNICATIONS***Avis n° DGTP-011-04 — Requêtes à la gouverneure en conseil*

Avis est par les présentes donné que des requêtes ont été présentées par l'Association des banquiers canadiens et l'Association canadienne du marketing à la gouverneure en conseil (GC) en vertu de l'article 12 de la *Loi sur les télécommunications* concernant la décision rendue par le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC), décision de télécom CRTC 2004-35, *Examen des règles de télémarketing*. Les requérants demandent notamment que la GC accepte de suspendre la décision de télécom 2004-35, dont certaines parties entrent en vigueur le 1^{er} octobre 2004. Les demandes se fondent sur plusieurs raisons mentionnées dans les requêtes.

Dans la décision de télécom CRTC 2004-35, le CRTC modifie la réglementation des télévendeurs de manière à prévoir des procédures d'identification plus précises, des restrictions à l'utilisation des dispositifs de composition prédictive ainsi que le renforcement obligatoire des listes de numéros à ne plus appeler pour tous les télévendeurs. Le Conseil exige également le suivi et la déclaration des plaintes et établit un programme de sensibilisation à l'intention des consommateurs et des télévendeurs. Le Conseil a également suggéré que la création d'un registre national de numéros à ne plus appeler dépend des pouvoirs élargis accordés par des modifications législatives.

Les observations portant sur la requête susmentionnée doivent être adressées au Greffier du Conseil privé et Secrétaire du Cabinet, Édifice Langevin, 80, rue Wellington, Ottawa (Ontario) K1A 0A3.

Une copie de chaque observation devrait aussi être envoyée au Directeur général, Politique des télécommunications, sous forme électronique (WordPerfect, Microsoft Word, Adobe PDF ou ASCII TXT) à l'adresse suivante : telecom@ic.gc.ca. Les documents doivent être accompagnés d'une note précisant le logiciel, la version du logiciel et le système d'exploitation utilisés. Les copies sur papier doivent être adressées au Directeur général, Politique des télécommunications, 300, rue Slater, 16^e étage, Ottawa (Ontario) K1A 0C8.

Tous les commentaires doivent citer la Partie I de la *Gazette du Canada*, la date de publication, le titre et le numéro de référence de l'avis (DGTP-011-04).

Pour obtenir des copies

On peut se procurer une copie de toutes les requêtes ou de tout mémoire présenté en réponse à celles-ci par voie électronique sur le site Web Gestion du spectre et télécommunications à l'adresse suivante : <http://strategis.gc.ca/spectre>, sous la rubrique « Avis de la Gazette et demandes ». On peut aussi se procurer une copie de ces documents par la poste ou en personne, en se présentant au comptoir du ByPress Printing and Copy Centre Inc., 300, rue Slater, Pièce 101A, Ottawa (Ontario) K1P 6A6, (613) 234-8826, sales@bypressprinting.ca. Des frais raisonnables de reproduction seront exigés. Il incombe aux parties intéressées de consulter les dossiers publics de temps à autre dans le but de se tenir au courant des observations reçues.

La version imprimée officielle des avis de la *Gazette du Canada* est disponible sur le site Web de la *Gazette du Canada* au <http://canadagazette.gc.ca/subscription-f.html>. On peut également

Canadian Government Publishing at (613) 941-5995 or 1-800-635-7943.

en obtenir une copie en communiquant avec le comptoir des ventes des Éditions du gouvernement du Canada au (613) 941-5995 ou au 1 800 635-7943.

September 2, 2004

Le 2 septembre 2004

LARRY SHAW
*Director General
Telecommunications Policy*

*Le directeur général
Politique des télécommunications*
LARRY SHAW

[37-1-o]

[37-1-o]

SUPREME COURT OF CANADA

COUR SUPRÊME DU CANADA

SUPREME COURT ACT

LOI SUR LA COUR SUPRÊME

Session advanced

Session avancée

The session of the Supreme Court of Canada which would normally begin on Tuesday, October 5, 2004, will be advanced and shall begin on Monday, October 4, 2004.

La session de la Cour suprême du Canada qui doit normalement commencer le mardi 5 octobre 2004 est avancée et commencera le lundi 4 octobre 2004.

September 11, 2004

Le 11 septembre 2004

ANNE ROLAND
Registrar

La registraire
ANNE ROLAND

[37-1-o]

[37-1-o]

BANK OF CANADA

Balance sheet as at August 25, 2004

ASSETS		LIABILITIES AND CAPITAL	
Deposits in foreign currencies		Bank notes in circulation.....	
U.S. dollars.....	\$ 263,405,850		\$ 41,354,031,138
Other currencies	<u>4,407,673</u>		
	\$ 267,813,523	Deposits	
Advances		Government of Canada	\$ 2,218,499,978
To members of the Canadian		Banks.....	67,145,521
Payments Association.....		Other members of the Canadian	
To Governments.....		Payments Association.....	3,450,334
		Other	<u>361,371,130</u>
			2,650,466,963
Investments* (at amortized values)		Liabilities in foreign currencies	
Treasury bills of Canada.....	12,958,670,537	Government of Canada	129,290,253
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing within three years	9,460,041,665	Other	<u>129,290,253</u>
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over three years but not over five years.....	6,042,394,057	Other liabilities	
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over five years but not over ten years	9,687,293,504	Securities sold under repurchase agreements.....	
Other securities issued or guaranteed by Canada maturing in over ten years	5,338,552,678	All other liabilities	<u>366,932,430</u>
Other bills			366,932,430
Other investments.....	<u>2,633,197</u>	Capital	
	43,489,585,638	Share capital	5,000,000
Bank premises	125,808,120	Statutory reserve	<u>25,000,000</u>
Other assets			30,000,000
Securities purchased under resale agreements			
All other assets	<u>647,513,503</u>		
	647,513,503		
	\$ 44,530,720,784		\$ 44,530,720,784

***NOTE**

Total par value included in Government bonds loaned from the Bank's investments.

\$ _____

I declare that the foregoing return is correct according to the books of the Bank.

I declare that the foregoing return is to the best of my knowledge and belief correct, and shows truly and clearly the financial position of the Bank, as required by section 29 of the *Bank of Canada Act*.

Ottawa, August 26, 2004

Ottawa, August 26, 2004

 W. D. SINCLAIR
Acting Chief Accountant

 DAVID A. DODGE
Governor

BANQUE DU CANADA

Bilan au 25 août 2004

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL	
Dépôts en devises étrangères		Billets de banque en circulation	41 354 031 138 \$
Devises américaines	263 405 850 \$	Dépôts	
Autres devises	<u>4 407 673</u>	Gouvernement du Canada	2 218 499 978 \$
	267 813 523 \$	Banques	67 145 521
Avances		Autres membres de l'Association canadienne des paiements	3 450 334
Aux membres de l'Association canadienne des paiements		Autres	<u>361 371 130</u>
Aux gouvernements			2 650 466 963
Placements*		Passif en devises étrangères	
(à la valeur comptable nette)		Gouvernement du Canada	129 290 253
Bons du Trésor du Canada	12 958 670 537	Autres	<u>129 290 253</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans les trois ans	9 460 041 665	Autres éléments du passif	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	6 042 394 057	Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	9 687 293 504	Tous les autres éléments du passif	<u>366 932 430</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de dix ans	5 338 552 678		366 932 430
Autres bons		Capital	
Autres placements	<u>2 633 197</u>	Capital-actions	5 000 000
	43 489 585 638	Réserve légale	<u>25 000 000</u>
Immeubles de la Banque	125 808 120		30 000 000
Autres éléments de l'actif			
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente			
Tous les autres éléments de l'actif	<u>647 513 503</u>		
	647 513 503		
	<u>44 530 720 784 \$</u>		<u>44 530 720 784 \$</u>

***NOTA**

Le total inclut la valeur nominale totale des titres d'État empruntés des placements de la Banque.

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 26 août 2004

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 26 août 2004

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIR

Le gouverneur
DAVID A. DODGE

BANQUE DU CANADA

Bilan au 31 août 2004

ACTIF		PASSIF ET CAPITAL	
Dépôts en devises étrangères		Billets de banque en circulation	41 696 120 764 \$
Devises américaines	267 455 746 \$	Dépôts	
Autres devises	<u>4 448 497</u>	Gouvernement du Canada	2 743 981 569 \$
	271 904 243 \$	Banques	195 622 143
Avances		Autres membres de l'Association canadienne des paiements	3 957 448
Aux membres de l'Association canadienne des paiements		Autres	<u>397 975 328</u>
Aux gouvernements			3 341 536 488
Placements*		Passif en devises étrangères	
(à la valeur comptable nette)		Gouvernement du Canada	132 601 326
Bons du Trésor du Canada	13 063 904 869	Autres	<u>132 601 326</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans les trois ans	9 460 102 248	Autres éléments du passif	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de trois ans mais dans au plus cinq ans	6 042 367 067	Titres vendus dans le cadre de conventions de rachat	
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de cinq ans mais dans au plus dix ans	10 004 637 411	Tous les autres éléments du passif	<u>394 319 294</u>
Autres valeurs mobilières émises ou garanties par le Canada, échéant dans plus de dix ans	5 338 446 477		394 319 294
Autres bons		Capital	
Autres placements	<u>2 633 197</u>	Capital-actions	5 000 000
	43 912 091 269	Réserve légale	<u>25 000 000</u>
Immeubles de la Banque	124 064 172		30 000 000
Autres éléments de l'actif			
Titres achetés dans le cadre de conventions de revente	618 611 718		
Tous les autres éléments de l'actif	<u>667 906 470</u>		
	1 286 518 188		
	<u>45 594 577 872 \$</u>		<u>45 594 577 872 \$</u>

***NOTA**

Le total inclut la valeur nominale totale des titres d'État empruntés des placements de la Banque.

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, au vu des livres de la Banque.

Ottawa, le 2 septembre 2004

Je déclare que l'état ci-dessus est exact, à ma connaissance, et qu'il montre fidèlement et clairement la situation financière de la Banque, en application de l'article 29 de la *Loi sur la Banque du Canada*.

Ottawa, le 2 septembre 2004

Le comptable en chef suppléant
W. D. SINCLAIR

Le gouverneur
DAVID A. DODGE

COMMISSIONS**CANADA BORDER SERVICES AGENCY****SPECIAL IMPORT MEASURES ACT***Outdoor barbecues — Decision*

On August 27, 2004, the President of the Canada Border Services Agency (CBSA) made a preliminary determination of dumping and subsidy, pursuant to subsection 38(1) of the *Special Import Measures Act* (SIMA), respecting self-standing barbecues for outdoor use, consisting of metal lid, base and frame, fuelled by either propane or natural gas, with primary cooking space between 200 and 550 square inches (approximately 1 290 and 3 549 square centimetres), in assembled or knocked-down condition, originating in or exported from the People's Republic of China.

The goods in question are usually classified under the Harmonized System classification number 7321.11.90.30.

The Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) will conduct a full inquiry into the question of injury to the domestic industry and will make an order or finding not later than 120 days after its receipt of the notice of the preliminary determination of dumping and subsidizing.

Pursuant to section 8 of SIMA, provisional duty is payable on the dumped and subsidized subject goods that are released from customs during the period commencing August 27, 2004, and ending on the earlier of the day the investigation is terminated, the day on which the Tribunal makes an order or finding, or the day an undertaking is accepted. The amount of provisional duty payable is not greater than the estimated margin of dumping and the estimated amount of subsidy. The *Customs Act* applies with respect to the accounting and payment of provisional duty. As such, failure to pay duties within the prescribed time will result in the application of the interest provisions of the *Customs Act*.

Information

The statement of reasons regarding this decision will be issued within 15 days. The statement of reasons will also be available within 15 days on the CBSA's Web site at www.cbsa.gc.ca/sima/ or by contacting either Ron McTiernan by telephone at (613) 954-7271, by electronic mail at Ronald.McTiernan@ccra-adrc.gc.ca or by facsimile at (613) 954-2510, or Peter Dupuis by telephone at (613) 954-7341, by electronic mail at Peter.Dupuis@ccra-adrc.gc.ca or by facsimile at (613) 954-2510.

Ottawa, August 27, 2004

SUZANNE PARENT
Director General
Anti-dumping and Countervailing Directorate

[37-1-o]

CANADA CUSTOMS AND REVENUE AGENCY**INCOME TAX ACT***Revocation of registration of charities*

The following notice of proposed revocation was sent to the charities listed below because they have not met the filing requirements of the *Income Tax Act*:

COMMISSIONS**AGENCE DES SERVICES FRONTALIERS DU CANADA****LOI SUR LES MESURES SPÉCIALES D'IMPORTATION***Barbecues pour l'extérieur — Décision*

Le 27 août 2004, en vertu du paragraphe 38(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le président de l'Agence des services frontaliers du Canada (ASFC), a rendu une décision provisoire de dumping et de subventionnement concernant des barbecues autoportants à utiliser à l'extérieur, comprenant un couvercle, une base et un cadre en métal, au gaz propane ou au gaz naturel, ayant une surface de cuisson principale de 200 à 550 pouces carrés (environ 1 290 et 3 549 centimètres carrés), montés ou démontés, originaires ou exportés de la République populaire de Chine.

Les marchandises en cause sont habituellement classées sous le numéro de classement suivant du Système harmonisé : 7321.11.90.30.

Le Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) mènera une enquête intégrale sur la question de dommage causé à la branche de production nationale et rendra une ordonnance ou des conclusions dans les 120 jours suivant la réception de l'avis de la décision provisoire de dumping et de subventionnement.

En vertu de l'article 8 de la LMSI, des droits provisoires sont exigibles sur les marchandises en cause dédouanées durant la période débutant le 27 août 2004 et se terminant à la première des dates suivantes : le jour où l'enquête est terminée, le jour où le Tribunal rend une ordonnance ou des conclusions ou le jour où un engagement est accepté. Le montant des droits provisoires à payer est inférieur à la marge de dumping estimative et au montant de subvention estimatif. La *Loi sur les douanes* s'applique en ce qui a trait à la comptabilisation et au paiement des droits provisoires. Le défaut de payer les droits provisoires dans les délais prescrits entraînera l'application des dispositions de la *Loi sur les douanes* relativement aux intérêts.

Renseignements

Un énoncé des motifs concernant cette décision sera publié d'ici 15 jours et il sera disponible sur le site Web de l'ASFC à l'adresse suivante : www.asfc.gc.ca/lmsi/. Vous pourrez également en obtenir une copie en communiquant avec Ron McTiernan par téléphone au (613) 954-7271, par courriel à Ronald.McTiernan@ccra-adrc.gc.ca ou par télécopieur au (613) 954-2510, ou avec Peter Dupuis par téléphone au (613) 954-7341, par courriel à Peter.Dupuis@ccra-adrc.gc.ca ou par télécopieur au (613) 954-2510.

Ottawa, le 27 août 2004

Le directeur général
Direction des droits antidumping et compensateurs
SUZANNE PARENT

[37-1-o]

AGENCE DES DOUANES ET DU REVENU DU CANADA**LOI DE L'IMPÔT SUR LE REVENU***Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance*

L'avis d'intention de révocation suivant a été envoyé aux organismes de bienfaisance indiqués ci-après parce qu'ils n'ont pas présenté leur déclaration tel qu'il est requis en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu* :

“Notice is hereby given, pursuant to paragraph 168(1)(c) of the *Income Tax Act*, that I propose to revoke the registration of the charities listed below and that by virtue of paragraph 168(2)(b) thereof, the revocation of the registration is effective on the date of publication of this notice in the *Canada Gazette*.”

« Avis est donné par les présentes que, conformément à l’alinéa 168(1)c) de la *Loi de l’impôt sur le revenu*, j’ai l’intention de révoquer l’enregistrement des organismes de bienfaisance mentionnés ci-dessous en vertu de l’alinéa 168(2)b) de cette Loi et que la révocation de l’enregistrement entre en vigueur à la publication du présent avis dans la *Gazette du Canada*. »

Business Number Numéro d’entreprise	Name/Nom Address/Adresse
108207887RR0001	CONSOLIDATED RECREATION ASSOCIATION, WHYCOCOMAGH, N.S.
118789411RR0001	ARGENTA COMMUNITY SCHOOL ASSOCIATION, ARGENTA, B.C.
118791904RR0001	ASSINIBOINE SENIORS CLUB INC., HIGH BLUFF, MAN.
118831643RR0001	CANADIAN FRIENDS OF BENE BERAQ HOSPITAL, TORONTO, ONT.
118868918RR0001	COMITÉ D’AIDE À L’ÉGLISE C.F.D.I. (ST-HENRI) INC., SAINT-HENRI (QUÉ.)
118869155RR0001	COMITÉ DES BÉNÉVOLES PAVILLON MARIE-ANNA, SAINTE-FÉLICITÉ (QUÉ.)
118891449RR0001	EAST TORONTO CHURCH OF GOD, SCARBOROUGH, ONT.
118925791RR0001	FONDS DE CHARITÉ DES EMPLOYÉS ATELIERS D’INGÉNIEURIE DOMINION, UNE DIVISION DE LA COMPAGNIE GÉNÉRALE ÉLECTRIQUE DU CANADA LTÉE, LACHINE (QUÉ.)
118937481RR0001	GERIDEX RESEARCH FOUNDATION, TORONTO, ONT.
118937937RR0001	GESTETNER BROS. MEMORIAL FUND, MONTRÉAL, QUE.
118957240RR0001	HIGH LEVEL UNITED CHURCH, HIGH LEVEL, ALTA.
119011591RR0001	LE CLUB GYMNIIX INC., MONTRÉAL (QUÉ.)
119011906RR0001	LE CONSEIL DES PARENTS DE L’ÉCOLE ST-THOMAS D’AQUIN, ASTORVILLE (ONT.)
119022549RR0001	LOCAL ASSOCIATION OF THE VICTORIAN ORDER OF NURSES FOR DARTMOUTH, LOWER SACKVILLE, N.S.
119090470RR0001	PENTECOSTAL LIGHTHOUSE OF CROSS CREEK, N.B. INC., STANLEY, N.B.
119129419RR0001	R.T. ALDERMAN MUSIC PARENTS ASSOCIATION, CALGARY, ALTA.
119148948RR0001	SHIBELITH (FAMILY HOMES) INC., NORTH BAY, ONT.
119223139RR0001	THE CHURCH AT WINKLER, WINKLER, MAN.
119237121RR0001	THE HARRY R. GAIREY SR. SCHOLARSHIP FUND, TORONTO, ONT.
119238095RR0001	THE HUNTSVILLE CHRISTADELPHIAN ECCLESIA, HUNTSVILLE, ONT.
119246635RR0064	THE NAVY LEAGUE OF CANADA, STE. ANNE BRANCH, STE. ANNE, MAN.
119255453RR0001	THE SPIRITUAL ASSEMBLY OF THE BAHAI’IS OF HULL, GATINEAU, QUE.
119278992RR0001	ALUMNAE THEATRE COMPANY, TORONTO, ONT.
120384771RR0001	ÉGLISE BAPTISTE ÉVANGÉLIQUE D’ANJOU, ANJOU (QUÉ.)
125593657RR0101	AIR CADET LEAGUE OF CANADA, #538 BUFFALO SQUADRON, ALBERTA, CALGARY, ALTA.
125593657RR0107	AIR CADET LEAGUE #40 SNOWBIRD SQUADRON, MOOSE JAW, SASK.
125593657RR0214	837 NORTHEAST AIR CADET SQUADRON, SPRINGDALE, N.L.
125593657RR0251	AIR CADET LEAGUE OF CANADA 598 SABRE SQUADRON, COBOURG, ONT.
128868114RR0001	NORTH TORONTO GYROS ATHLETICS, TORONTO, ONT.
130485899RR0001	WESTERN CANADA DISTRICT OF THE UNITARIAN UNIVERSALIST ASSOCIATION, SASKATOON, SASK.
131441750RR0001	THE EMPLOYEE OWNERSHIP & INCENTIVES ASSOCIATION, VANCOUVER, B.C.
131742009RR0001	THE B.C. FESTIVAL OF ARTS SOCIETY, VICTORIA, B.C.
132388240RR0001	67TH WINNIPEG GROUP COMMITTEE, WINNIPEG, MAN.
132489386RR0001	MUSIC FOR CHILDREN, CARL ORFF, CANADA, MUSIQUE POUR ENFANTS, BURNABY, B.C.
132674896RR0001	TRINITY CHRISTIAN SCHOOL, KINGSTON, ONT.
136748308RR0001	PINCHER/LUNBRECK BAND BOOSTER SOCIETY, PINCHER CREEK, ALTA.
137209425RR0001	YESHIVA OF HAMILTON, HAMILTON, ONT.
137356499RR0001	ERAH ALBERTA DISABLED SOCIETY, EDMONTON, ALTA.
139744973RR0001	CANADIAN INSTITUTE OF READING RECOVERY, HALIFAX, N.S.
139821748RR0001	FONDATION ARTES DE LASALLE D’OTTAWA, OTTAWA (ONT.)
140265588RR0001	HERITAGE, 3R’S SCHOOL SOCIETY, RICHMOND, B.C.
140688177RR0001	CORPORATION COUR D’ÉCOLE ANNE-HÉBERT, QUÉBEC (QUÉ.)
140939463RR0001	GROUPE RESSOURCES DES MOULINS, MASCOUCHE (QUÉ.)
140998261RR0001	GROUPE SCOUT DE ST-LOUIS DE TERREBONNE (DISTRICT ST-JÉRÔME) INC., TERREBONNE (QUÉ.)
141109967RR0001	O.E.I.L. (ORGANISME D’ENTRAIDE ET D’INTERVENTION LOCALE), QUÉBEC (QUÉ.)
860381318RR0001	EDUCATION OPPORTUNITIES PROGRAM HAMILTON, HAMILTON, ONT.
861200723RR0001	VISION OF HOPE/VISION D’ESPOIR, ORLÉANS (ONT.)
861592244RR0001	PFLAG YORK REGION (PARENT, FAMILIES AND FRIENDS OF LESBIANS & GAYS), THORNHILL, ONT.
862977212RR0001	LAMBTON SAFE COMMUNITY COUNCIL, SARNIA, ONT.
863533360RR0001	CARENET LIFE ENRICHMENT, BURLINGTON, ONT.
863567251RR0001	ST. BERNARD’S PRIMARY SCHOOL COUNCIL, WITLESS BAY, N.L.
865177398RR0001	THE SIMON CHARLIE SOCIETY, DUNCAN, B.C.
866252232RR0001	THE NEW DENVER/SILVERTON AND AREA COMMUNITY-BUILDING SOCIETY, NEW DENVER, B.C.
866385578RR0001	CORPORATION DU SALON NATIONAL D’HISTOIRE ET DE PATRIMOINE, TROIS-RIVIÈRES (QUÉ.)
867075038RR0001	CHEDER RAMBAM-MAIMONIDES LEARNING CENTRE, NEPEAN, ONT.
869560953RR0001	KILDONAN FAMILY AND RESOURCE CENTRE INCORPORATED, WINNIPEG, MAN.
871657623RR0001	DANFORTH TECH SOCIETY, SCARBOROUGH, ONT.

Business Number Numéro d'entreprise	Name/Nom Address/Adresse
871980918RR0001	GROUPE SCOUT ST-JANVIER DE MIRABEL (DISTRICT ST-JÉRÔME) INC., MIRABEL (QUÉ.)
872417498RR0001	CENTRE DE JOUR SOLEIL BRILLANT INC., QUÉBEC (QUÉ.)
872752696RR0001	CENTRE D'ÉTUDES TALMUDIQUES DE CÔTE-SAINT-LUC, CÔTE-SAINT-LUC (QUÉ.)
873446843RR0001	MARITIME MEDICAL CARE SCHOLARSHIP TRUST, HALIFAX, N.S.
875799116RR0001	REES' RAINBOW FOUNDATION, VICTORIA, B.C.
876842279RR0001	LA FONDATION DES JEUNES DE LA SOURCE VIVE, ASCOT CORNER (QUÉ.)
877579516RR0001	EXAUDI CHORUS SOCIETY, VANCOUVER, B.C.
878823111RR0001	CAREBEARS CANADA SERVICES FOR SENIORS, SCARBOROUGH, ONT.
885438531RR0001	ASSOCIATION DES ANCIENS PETITS CHANTEURS DU MONT-ROYAL, MONTRÉAL (QUÉ.)
886166891RR0001	P.G. FREE-NET ASSOCIATION, PRINCE GEORGE, B.C.
887930840RR0001	COMITÉ DES ŒUVRES CHARITABLES DU CONSEIL GRACEFIELD 9744-27, GRACEFIELD (QUÉ.)
888035466RR0001	A VANCOUVER WOMEN'S CHORUS, VANCOUVER, B.C.
889466579RR0001	THE KAWARTHA SUZUKI STRINGS, BRIDGENORTH, ONT.
889799375RR0001	THE CONFLICT RESOLUTION CENTRE FOR GUELPH-WELLINGTON, GUELPH, ONT.
890451263RR0001	MAGASIN-PARTAGE DE LA PETITE PATRIE, MONTRÉAL (QUÉ.)
890600943RR0001	WESTERN CONCERT OPERA ASSOCIATION, VANCOUVER, B.C.
890670862RR0001	SUMMERLAND SENIORS PEER COUNSELLING SOCIETY, SUMMERLAND, B.C.
890692395RR0001	WORLD FOR CHRIST INSTITUTE OF CHRISTIAN STUDIES, LETHBRIDGE, ALTA.
891007015RR0001	YESHIVAS KESER TORAH, TORONTO, ONT.
891315368RR0001	CORNWALLIS COMMUNITY EDUCATION SOCIETY, HALIFAX, N.S.
891424970RR0001	CHRISTADELPHIAN ECCLESIA, PICTON, ONT.
892177973RR0001	CAMROSE & DISTRICT PALLIATIVE CARE COUNCIL, CAMROSE, ALTA.
892673567RR0001	SHRI GURU TEGH BHADHAR CHARITY (S.G.T.B.C.), KAMLOOPS, B.C.
892728163RR0001	KOLEL KOCHVEI OHR OF TORONTO, NORTH YORK, ONT.
892774043RR0001	L'ASSOCIATION PARENTS-ENSEIGNANTS(ES) DE L'ÉCOLE PUBLIQUE DE LA RIVIÈRE CASTOR, EMBRUN (ONT.)
892834565RR0001	RAINBOW CHRISTIAN KINDERGARTEN COMMITTEE, MILTON, ONT.
892969361RR0001	LES AMIS COMPATISSANTS DU QUÉBEC-SECTION LAC SAINT-JEAN EST, ALMA (QUÉ.)
893901298RR0001	RUBAN EN ROUTE, VERDUN (QUÉ.)
894652791RR0001	MACHON BNOS MENACHEM SEMINARY, THORNHILL, ONT.
895171098RR0001	BIG BROTHERS AND SISTERS OF THE UPPER COLUMBIA VALLEY, INVERMORE, B.C.
895266229RR0001	YELLOWKNIFE FOOD BANK SOCIETY, YELLOWKNIFE, N.W.T.
895374122RR0001	MOUNTAIN CREE CAMP SYLLABICS INSTITUTE (MCCSI), EDMONTON, ALTA.
896508355RR0001	SFS CENTRE FOR COASTAL STUDIES, VANCOUVER, B.C.
898726815RR0001	PERIMETER AVIATION EDUCATION FOUNDATION INC., WINNIPEG, MAN.
899304133RR0001	YESHIVA CHABAD - BIRCHAS MENACHEM, OTTAWA, ONT.

ELIZABETH TROMP

*Director General
Charities Directorate*

[37-1-o]

*Le directeur général
Direction des organismes de bienfaisance
ELIZABETH TROMP*

[37-1-o]

**CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL
APPEALS***Notice No. HA-2004-006*

The Canadian International Trade Tribunal will hold public hearings to consider the appeals listed hereunder. The hearings will be held beginning at 9:30 a.m., in the Tribunal's hearing room, Standard Life Centre, 18th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7. Interested persons planning to attend should contact the Tribunal at (613) 991-5767 for further information and to ensure that the hearings will be held as scheduled.

Excise Tax Act

Appellant v. Respondent (Minister of National Revenue)

October 2004

Date	Appeal Number	Appellant
6	AP-2004-008	Brenda Restoule Subsection 68.16(1)

**TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR
APPELS***Avis n° HA-2004-006*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur tiendra des audiences publiques afin d'entendre les appels mentionnés ci-dessous. Les audiences débiteront à 9 h 30 et auront lieu dans la salle d'audience du Tribunal, Standard Life Centre, 18^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7. Les personnes intéressées qui ont l'intention d'assister aux audiences doivent s'adresser au Tribunal en composant le (613) 991-5767 si elles désirent plus de renseignements ou si elles veulent confirmer la date des audiences.

Loi sur la taxe d'accise

Appelante c. intimé (le ministre du Revenu national)

Octobre 2004

Date	Numéro d'appel	Appelante
6	AP-2004-008	Brenda Restoule Paragraphe 68.16(1)

Customs Act

Appellant v. Respondent (Commissioner of the Canada Customs and Revenue Agency)

October 2004

Date	Appeal Number	Appellant
5	AP-2003-047	Avon Canada Inc.
	Goods in Issue:	Relaxing Moments Sound Machine
	Date of Entry:	September 24, 2001, to November 7, 2001
	Tariff Items at Issue	
	Appellant:	8519.99.90
	Respondent:	8543.89.99

September 2, 2004

By order of the Tribunal
HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[37-1-o]

Loi sur les douanes

Appelante c. intimé (le commissaire de l'Agence des douanes et du revenu du Canada)

Octobre 2004

Date	Numéro d'appel	Appelante
5	AP-2003-047	Avon Canada Inc.
	Marchandises en litige :	Machine Sonore moments relaxants
	Date d'entrée :	Du 24 septembre 2001 au 7 novembre 2001
	Numéros tarifaires en litige	
	Appelante :	8519.99.90
	Intimé :	8543.89.99

Le 2 septembre 2004

Par ordre du Tribunal
Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[37-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**CHANGE OF DATE OF PUBLIC HEARING***Concrete reinforcing bar*

On April 28, 2004, the Canadian International Trade Tribunal gave notice that it had initiated a review (Expiry Review No. RR-2004-001) pursuant to subsection 76.03(3) of the *Special Import Measures Act* concerning its finding made on January 12, 2000, in Inquiry No. NQ-99-002, concerning hot-rolled deformed carbon or low-alloy steel concrete reinforcing bar in straight lengths or coils, originating in or exported from the Republic of Cuba, the Republic of Korea and the Republic of Turkey.

The notice indicated that, should the President of the Canada Border Services Agency make a determination of likelihood of continuation or resumed dumping, the Tribunal's inquiry would resume on August 27, 2004, and that a public hearing would be held in the Canadian International Trade Tribunal Hearing Room, Standard Life Centre, 18th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, commencing on November 22, 2004, at 9:30 a.m.

Notice is hereby given that the date of the commencement of the public hearing is changed to November 15, 2004, at 9:30 a.m.

Ottawa, August 27, 2004

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[37-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**CHANGEMENT DE LA DATE DE L'AUDIENCE PUBLIQUE***Barres d'armature pour béton*

Le 28 avril 2004, le Tribunal canadien du commerce extérieur avisait, conformément au paragraphe 76.03(3) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, qu'il avait l'intention de réexaminer les conclusions qu'il a rendues le 12 janvier 2000 (réexamen relatif à l'expiration n° RR-2004-001), dans le cadre de l'enquête n° NQ-99-002, concernant les barres d'armature crénelées pour béton en acier au carbone ou en acier faiblement allié, laminées à chaud, en longueurs droites ou sous forme de bobines, originaires ou exportées de la République de Cuba, de la République de Corée et de la République de Turquie.

L'avis indiquait que, dans l'éventualité où le président de l'Agence des services frontaliers du Canada déciderait qu'il y aurait vraisemblablement poursuite ou reprise du dumping, l'enquête du Tribunal reprendrait le 27 août 2004 et qu'une audience publique serait tenue dans la salle d'audience du Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 18^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 22 novembre 2004, à 9 h 30.

La présente vous avise que la date à laquelle l'audience publique commencera est maintenant le 15 novembre 2004, à 9 h 30.

Ottawa, le 27 août 2004

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[37-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**COMMENCEMENT OF INQUIRY***Outdoor barbecues*

Notice was received by the Secretary of the Canadian International Trade Tribunal (the Tribunal) on August 27, 2004, from the Director General of the Anti-dumping and Countervailing Directorate at the Canada Border Services Agency, stating that a preliminary determination had been made respecting the dumping and subsidizing of self-standing barbecues for outdoor use,

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**OUVERTURE D'ENQUÊTE***Barbecues pour l'extérieur*

Le secrétaire du Tribunal canadien du commerce extérieur (le Tribunal) a été avisé le 27 août 2004, par le directeur général de la Direction des droits antidumping et compensateurs de l'Agence des services frontaliers du Canada, qu'une décision provisoire avait été rendue concernant le dumping et le subventionnement des barbecues autoportants à utiliser à l'extérieur, comprenant un

consisting of metal lid, base and frame, fuelled by either propane or natural gas, with primary cooking space between 200 and 550 square inches (approximately 1 290 and 3 549 square centimetres), in assembled or knocked-down condition, originating in or exported from the People's Republic of China.

Pursuant to section 42 of the *Special Import Measures Act* (SIMA), the Tribunal has initiated an inquiry (Inquiry No. NQ-2004-004) to determine whether the dumping and subsidizing of the above-mentioned goods have caused injury or retardation or are threatening to cause injury, and to determine such other matters as the Tribunal is required to determine under that section.

The Tribunal's *Guide to Making Requests for Product Exclusions*, which can be found on the Tribunal's Web site, describes the procedure for filing requests for specific product exclusions. The Guide includes a form for filing requests for product exclusions and a form for any party that opposes a request to respond to such requests. This does not preclude parties from making submissions in a different format if they so wish, provided that all of the information and supporting documentation requested in the forms are included. Requests to exclude goods from the finding shall be filed by interested parties no later than November 4, 2004. Parties opposed or consenting or not opposed to the request for exclusion shall file written reply submissions no later than November 12, 2004. Should the request for a specific product exclusion be opposed, and if the interested party wishes to reply, it must do so within a period determined by the Tribunal in advance of the hearing.

Under section 46 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a person who provides information to the Tribunal and who wishes some or all of the information to be kept confidential must submit to the Tribunal, at the time the information is provided, a statement designating the information as confidential, together with an explanation as to why that information is designated as confidential. Furthermore, the person must submit a non-confidential summary of the information designated as confidential or a statement indicating why such a summary cannot be made.

Public hearing

A public hearing relating to this inquiry will be held in the Tribunal Hearing Room, Standard Life Centre, 18th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario, commencing November 22, 2004, at 9:30 a.m.

Each person or government wishing to participate in the inquiry and at the hearing as a party must file a notice of participation with the Secretary on or before September 15, 2004. Each counsel who intends to represent a party in the inquiry and at the hearing must file a notice of representation, as well as a declaration and undertaking, with the Secretary on or before September 15, 2004.

To allow the Tribunal to determine whether simultaneous interpretation will be required for the hearing, each interested party and each counsel filing a notice of participation or representation must advise the Secretary, at the same time that they file the notice, whether they and their witnesses will be using French or English or both languages at the hearing.

In the event of an injury finding, a request for a public interest inquiry conducted pursuant to subsection 45(1) of SIMA may be made by any party to the injury inquiry or by any other group or person affected by the injury finding. Such a request must be filed with the Tribunal within 45 days of the injury finding. A public

couvercle, une base et un cadre en métal, au gaz propane ou au gaz naturel, ayant une surface de cuisson principale de 200 à 550 pouces carrés (environ 1 290 à 3 549 centimètres carrés), montés ou démontés, originaires ou exportés de la République populaire de Chine.

Aux termes de l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation* (LMSI), le Tribunal a ouvert une enquête (enquête n° NQ-2004-004) en vue de déterminer si le dumping et le subventionnement des marchandises susmentionnées ont causé un dommage ou un retard ou menacent de causer un dommage et d'examiner toute autre question qu'il revient au Tribunal de trancher en vertu dudit article.

Le *Guide relatif aux demandes d'exclusions de produits* du Tribunal, qui se trouve sur le site Web du Tribunal, décrit la marche à suivre pour déposer des demandes d'exclusions de produits spécifiques. Le Guide comprend une formule de demande d'exclusion d'un produit et une formule de réponse à la demande d'exclusion d'un produit à l'intention des parties qui s'opposent à de telles demandes. Cela n'empêche pas les parties de présenter un exposé d'une autre façon si elles le désirent, à condition que tous les renseignements et documents à l'appui demandés dans les formules soient inclus. Toute demande d'exclusion de marchandises des conclusions doit être déposée par la partie intéressée au plus tard le 4 novembre 2004. Les parties qui s'opposent ou qui consentent ou qui ne s'opposent pas à la demande d'exclusion doivent déposer une réponse par écrit au plus tard le 12 novembre 2004. S'il y a opposition à la demande d'exclusion d'un produit spécifique et si la partie intéressée souhaite répondre à l'opposition, elle doit le faire dans le délai fixé par le Tribunal avant la tenue de l'audience.

Aux termes de l'article 46 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, une personne qui fournit des renseignements au Tribunal et qui désire qu'ils soient gardés confidentiels en tout ou en partie doit fournir, en même temps que les renseignements, une déclaration désignant comme tels les renseignements qu'elle veut garder confidentiels avec explication à l'appui. En outre, la personne doit fournir un résumé non confidentiel des renseignements désignés confidentiels ou une déclaration et une explication de tout refus de fournir le résumé.

Audience publique

Une audience publique sera tenue dans le cadre de la présente enquête dans la salle d'audience du Tribunal, au 18^e étage du Standard Life Centre, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario), à compter du 22 novembre 2004, à 9 h 30.

Chaque personne ou chaque gouvernement qui souhaite participer à l'enquête et à l'audience à titre de partie doit déposer auprès du secrétaire un avis de participation au plus tard le 15 septembre 2004. Chaque conseiller qui désire représenter une partie à l'enquête et à l'audience doit déposer auprès du secrétaire un avis de représentation ainsi qu'un acte de déclaration et d'engagement au plus tard le 15 septembre 2004.

Pour permettre au Tribunal d'identifier ses besoins en interprétation simultanée lors de l'audience, les parties intéressées et les conseillers qui déposent un avis de participation ou de représentation doivent, au même moment, informer le secrétaire si eux-mêmes ou leurs témoins utiliseront le français ou l'anglais ou les deux langues pendant l'audience.

En cas de décision de dommage, une demande d'enquête d'intérêt public tenue aux termes du paragraphe 45(1) de la LMSI peut être faite par toute partie à l'enquête de dommage ou par toute autre personne ou tout autre groupe visés par la décision de dommage. Une telle demande doit être déposée auprès du

interest inquiry is completely separate from an injury inquiry. However, the Tribunal invites all persons who anticipate that they will have public interest concerns in the event of an injury finding to simply notify the Tribunal by September 15, 2004. The Tribunal is not seeking and does not expect submissions on public interest issues during the injury inquiry.

The *Canadian International Trade Tribunal Rules* govern these proceedings.

In order to observe and understand production processes, the Tribunal, accompanied by its staff, may conduct plant visits.

Along with the notice of commencement of inquiry, the Secretary has sent a letter to the domestic producers, importers, foreign producers and certain purchasers with a known interest in the inquiry providing details on the procedures, as well as the schedule for the inquiry. The letter specifies, among other things, the date for filing replies to Tribunal questionnaires, the date on which the information on record will be made available by the Tribunal to interested parties and counsel that have filed notices of participation or representation, and the dates for the filing of submissions by interested parties. Copies of all the questionnaires issued can be downloaded from the Tribunal's Web site at www.citt-tcce.gc.ca/question/index_e.asp.

Written submissions, correspondence and requests for information regarding this notice should be addressed to the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (telephone), (613) 990-2439 (facsimile), secretary@citt-tcce.gc.ca (electronic mail).

Written and oral communication with the Tribunal may be in English or in French.

Ottawa, August 30, 2004

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[37-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

FINDING

Steel fuel tanks

In the matter of an inquiry, under section 42 of the *Special Import Measures Act*, respecting certain steel fuel tanks originating in or exported from the People's Republic of China and Chinese Taipei

The Canadian International Trade Tribunal, under the provisions of section 42 of the *Special Import Measures Act*, has conducted an inquiry (Inquiry No. NQ-2004-002) to determine whether the dumping in Canada of new steel fuel tanks, gasoline or diesel, for passenger cars and light trucks, for the replacement market, originating in or exported from the People's Republic of China and Chinese Taipei has caused injury or retardation or is threatening to cause injury to the domestic industry.

Tribunal dans les 45 jours qui suivent la décision de dommage. Une enquête d'intérêt public est un processus tout à fait distinct d'une enquête de dommage. Cependant, le Tribunal prie toutes les personnes qui estiment qu'elles auront des questions d'intérêt public, advenant une décision de dommage, de tout simplement en aviser le Tribunal d'ici le 15 septembre 2004. Le Tribunal ne demande pas aux parties de soumettre des exposés sur les questions d'intérêt public et ne s'attend pas à en recevoir au cours de l'enquête de dommage.

Les *Règles du Tribunal canadien du commerce extérieur* s'appliquent à la présente enquête.

Afin d'observer et de comprendre les processus de production, il se peut que le Tribunal, accompagné de son personnel, effectue des visites d'usines.

En même temps que l'avis d'ouverture d'enquête, le secrétaire a envoyé aux producteurs nationaux, aux importateurs, aux producteurs étrangers et à certains acheteurs qui, à la connaissance du Tribunal, sont intéressés par l'enquête, une lettre renfermant des détails sur les procédures, ainsi que le calendrier de l'enquête. Cette lettre précise, entre autres, la date pour le dépôt des réponses aux questionnaires du Tribunal, la date à laquelle le Tribunal mettra les renseignements versés au dossier à la disposition des parties intéressées et des conseillers qui ont déposé des avis de participation ou de représentation et les dates pour le dépôt des exposés par les parties intéressées. Les copies de tous les questionnaires qui ont été envoyés peuvent être téléchargées à partir du site Web du Tribunal à l'adresse www.tcce-citt.gc.ca/question/index_f.asp.

Les exposés écrits, la correspondance et les demandes de renseignements au sujet du présent avis doivent être envoyés au Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur), secretaire@tcce-citt.gc.ca (courriel).

La communication écrite et orale avec le Tribunal peut se faire en français ou en anglais.

Ottawa, le 30 août 2004

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[37-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

CONCLUSIONS

Réservoirs d'essence en acier

Eu égard à une enquête, aux termes de l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, concernant certains réservoirs d'essence en acier originaires ou exportés de la République populaire de Chine et du Taïpei chinois

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a procédé à une enquête (enquête n° NQ-2004-002), aux termes des dispositions de l'article 42 de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, afin de déterminer si le dumping au Canada de réservoirs d'essence, de carburant ou de diesel neufs en acier, pour les automobiles et les véhicules utilitaires légers, destinés au marché de remplacement, originaires ou exportés de la République populaire de Chine et du Taïpei chinois a causé un dommage ou un retard ou menace de causer un dommage à la branche de production nationale.

This inquiry is pursuant to the issuance by the President of the Canada Border Services Agency of a preliminary determination dated May 3, 2004, and of a final determination dated August 3, 2004, that the aforementioned goods have been dumped and that the margins of dumping of the goods are not insignificant.

Pursuant to subsection 43(1) of the *Special Import Measures Act*, the Canadian International Trade Tribunal hereby finds that the dumping in Canada of the aforementioned goods has not caused injury and is not threatening to cause injury to the domestic industry.

The statement of reasons will be issued within 15 days.
Ottawa, August 31, 2004

HÉLÈNE NADEAU
Secretary
[37-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

Nonwoven fusible fabrics

Notice is hereby given that, on August 30, 2004, the Canadian International Trade Tribunal submitted to the Minister of Finance, pursuant to section 19 of the *Canadian International Trade Tribunal Act*, a report, with a recommendation, with respect to a request for tariff relief filed by Peerless Clothing Inc. regarding certain nonwoven fusible fabrics (Request No. TR-2003-003).

August 30, 2004

By order of the Tribunal
HÉLÈNE NADEAU
Secretary
[37-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL

WITHDRAWAL

Communications, photographic, mapping, printing and publication services

The Canadian International Trade Tribunal received a complaint (File No. PR-2004-012) from Stratos Wireless Inc. (Stratos), of Ottawa, Ontario, concerning procurements (Request for Quotation Nos. RFS 15010-34442, RFS 14981, RFS 14983, RFS 14984, RFS 14927-34355, RFS 15067-34671, RFS 15078-34673 and RFS 15080-34672) by the Department of National Defence. The requests were for leases of INMARSAT circuits and a VSAT C-band satellite space segment.

Notice is hereby given that Stratos has withdrawn the complaint.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (telephone), (613) 990-2439 (facsimile).

Ottawa, September 1, 2004

HÉLÈNE NADEAU
Secretary
[37-1-o]

La présente enquête fait suite à la publication d'une décision provisoire datée du 3 mai 2004 et d'une décision définitive datée du 3 août 2004, rendues par le président de l'Agence des services frontaliers du Canada, selon lesquelles les marchandises susmentionnées ont fait l'objet de dumping et les marges de dumping des marchandises ne sont pas minimales.

Conformément au paragraphe 43(1) de la *Loi sur les mesures spéciales d'importation*, le Tribunal canadien du commerce extérieur conclut par les présentes que le dumping au Canada des marchandises susmentionnées n'a pas causé un dommage et ne menace pas de causer un dommage à la branche de production nationale.

L'exposé des motifs sera publié d'ici 15 jours.
Ottawa, le 31 août 2004

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU
[37-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

Étoffes thermofusibles non tissées

Avis est par la présente donné que le 30 août 2004, le Tribunal canadien du commerce extérieur a transmis au ministre des Finances, aux termes de l'article 19 de la *Loi sur le Tribunal canadien du commerce extérieur*, un rapport renfermant une recommandation relativement à une demande d'allègement tarifaire déposée par Vêtements Peerless Inc. concernant certaines étoffes thermofusibles non tissées (demande n° TR-2003-003).

Le 30 août 2004

Par ordre du Tribunal
Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU
[37-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR

RETRAIT

Services de communication, de photographie, de cartographie, d'impression et de publication

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a reçu une plainte (dossier n° PR-2004-012) déposée par Stratos Wireless Inc. (Stratos), d'Ottawa (Ontario), concernant des marchés (appels d'offres n°s RFS 15010-34442, RFS 14981, RFS 14983, RFS 14984, RFS 14927-34355, RFS 15067-34671, RFS 15078-34673 et RFS 15080-34672) passés par le ministère de la Défense nationale. Les demandes portaient sur la location de circuits INMARSAT et d'une composante spatiale de satellite VSAT en bande C.

Avis est donné par la présente que Stratos a retiré la plainte.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 1^{er} septembre 2004

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU
[37-1-o]

CANADIAN INTERNATIONAL TRADE TRIBUNAL**WITHDRAWAL***Professional, administrative and management support services*

The Canadian International Trade Tribunal received a complaint (File No. PR-2004-025) from Mr. Grant E. Cameron, of Green Valley, Ontario, concerning a procurement (Solicitation No. 01B68-040595/A) by the Department of Public Works and Government Services. The solicitation was for the provision of farm debt mediation services.

Notice is hereby given that Mr. Cameron has withdrawn the complaint.

Further information may be obtained from the Secretary, Canadian International Trade Tribunal, Standard Life Centre, 15th Floor, 333 Laurier Avenue W, Ottawa, Ontario K1A 0G7, (613) 993-3595 (telephone), (613) 990-2439 (facsimile).

Ottawa, September 2, 2004

HÉLÈNE NADEAU
Secretary

[37-1-o]

TRIBUNAL CANADIEN DU COMMERCE EXTÉRIEUR**RETRAIT***Services de soutien professionnel et administratif et services de soutien à la gestion*

Le Tribunal canadien du commerce extérieur a reçu une plainte (dossier n° PR-2004-025) déposée par M. Grant E. Cameron, de Green Valley (Ontario), concernant un marché (invitation n° 01B68-040595/A) passé par le ministère des Travaux publics et des Services gouvernementaux. L'invitation portait sur la fourniture de services de médiation en matière d'endettement agricole.

Avis est donné par la présente que M. Cameron a retiré la plainte.

Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec le Secrétaire, Tribunal canadien du commerce extérieur, Standard Life Centre, 15^e étage, 333, avenue Laurier Ouest, Ottawa (Ontario) K1A 0G7, (613) 993-3595 (téléphone), (613) 990-2439 (télécopieur).

Ottawa, le 2 septembre 2004

Le secrétaire
HÉLÈNE NADEAU

[37-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**NOTICE TO INTERESTED PARTIES**

The following notices are abridged versions of the Commission's original notices bearing the same number. The original notices contain a more detailed outline of the applications, including additional locations and addresses where the complete files may be examined. The relevant material, including the notices and applications, is available for viewing during normal business hours at the following offices of the Commission:

- Central Building, Les Terrasses de la Chaudière, Room G-5, 1 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec K1A 0N2, (819) 997-2429 (telephone), 994-0423 (TDD), (819) 994-0218 (facsimile);
- Bank of Commerce Building, Suite 1007, 1809 Barrington Street, Halifax, Nova Scotia B3J 3K8, (902) 426-7997 (telephone), 426-6997 (TDD), (902) 426-2721 (facsimile);
- Kensington Building, Suite 1810, 275 Portage Avenue, Winnipeg, Manitoba R3B 2B3, (204) 983-6306 (telephone), 983-8274 (TDD), (204) 983-6317 (facsimile);
- 530-580 Hornby Street, Vancouver, British Columbia V6C 3B6, (604) 666-2111 (telephone), 666-0778 (TDD), (604) 666-8322 (facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 405 De Maisonneuve Boulevard E, 2nd Floor, Suite B2300, Montréal, Quebec H2L 4J5, (514) 283-6607 (telephone), 283-8316 (TDD), (514) 283-3689 (facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, 55 St. Clair Avenue E, Suite 624, Toronto, Ontario M4T 1M2, (416) 952-9096 (telephone), (416) 954-6343 (facsimile);
- C.R.T.C. Documentation Centre, Cornwall Professional Building, Room 103, 2125 11th Avenue, Regina, Saskatchewan S4P 3X3, (306) 780-3422 (telephone), (306) 780-3319 (facsimile);

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**AVIS AUX INTÉRESSÉS**

Les avis qui suivent sont des versions abrégées des avis originaux du Conseil portant le même numéro. Les avis originaux contiennent une description plus détaillée de chacune des demandes, y compris les lieux et adresses où l'on peut consulter les dossiers complets. Tous les documents afférents, y compris les avis et les demandes, sont disponibles pour examen durant les heures normales d'ouverture aux bureaux suivants du Conseil :

- Édifice central, Les Terrasses de la Chaudière, Pièce G5, 1, promenade du Portage, Gatineau (Québec) K1A 0N2, (819) 997-2429 (téléphone), 994-0423 (ATS), (819) 994-0218 (télécopieur);
- Édifice de la Banque de Commerce, Pièce 1007, 1809, rue Barrington, Halifax (Nouvelle-Écosse) B3J 3K8, (902) 426-7997 (téléphone), 426-6997 (ATS), (902) 426-2721 (télécopieur);
- Édifice Kensington, Pièce 1810, 275, avenue Portage, Winnipeg (Manitoba) R3B 2B3, (204) 983-6306 (téléphone), 983-8274 (ATS), (204) 983-6317 (télécopieur);
- 580, rue Hornby, Bureau 530, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3B6, (604) 666-2111 (téléphone), 666-0778 (ATS), (604) 666-8322 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 405, boulevard de Maisonneuve Est, 2^e étage, Bureau B2300, Montréal (Québec) H2L 4J5, (514) 283-6607 (téléphone), 283-8316 (ATS), (514) 283-3689 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., 55, avenue St. Clair Est, Bureau 624, Toronto (Ontario) M4T 1M2, (416) 952-9096 (téléphone), (416) 954-6343 (télécopieur);
- Centre de documentation du C.R.T.C., Édifice Cornwall Professionnel, Pièce 103, 2125, 11^e Avenue, Regina (Saskatchewan) S4P 3X3, (306) 780-3422 (téléphone), (306) 780-3319 (télécopieur);

— C.R.T.C. Documentation Centre, 10405 Jasper Avenue, Suite 520, Edmonton, Alberta T5J 3N4, (780) 495-3224 (telephone), (780) 495-3214 (facsimile).

Interventions must be filed with the Secretary General, Canadian Radio-television and Telecommunications Commission, Ottawa, Ontario K1A 0N2, together with proof that a true copy of the intervention has been served upon the applicant, on or before the deadline given in the notice.

Secretary General

— Centre de documentation du C.R.T.C., 10405, avenue Jasper, Bureau 520, Edmonton (Alberta) T5J 3N4, (780) 495-3224 (téléphone), (780) 495-3214 (télécopieur).

Les interventions doivent parvenir au Secrétaire général, Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes, Ottawa (Ontario) K1A 0N2, avec preuve qu'une copie conforme a été envoyée à la requérante, avant la date limite d'intervention mentionnée dans l'avis.

Secrétaire général

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

DECISIONS

The complete texts of the decisions summarized below are available from the offices of the CRTC.

2004-382 *August 30, 2004*

Various undertakings
Across Canada

The Commission revokes the broadcasting licences issued to licensees listed in the appendices to the decision, for the exempted undertakings serving the locations also listed in the appendices to the decision.

2004-383 *August 30, 2004*

Various undertakings
Across Canada

Renewed — Broadcasting licences for the radio programming undertakings listed in the appendix of the decision, from September 1, 2004, to August 31, 2005.

2004-384 *August 30, 2004*

Various undertakings
Across Canada

Renewed — Broadcasting licences for the transitional digital radio undertakings and for the cable broadcasting distribution undertakings listed in the appendix of the decision, from September 1, 2004, to August 31, 2005.

2004-385 *August 30, 2004*

Metromedia CMR Broadcasting Inc.
Saint-Jérôme, Val-Morin and Mont-Tremblant, Quebec

Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio programming undertaking CIME-FM Saint-Jérôme and its transmitters CIME-FM-1 Val-Morin and CIME-FM-2 Mont-Tremblant, from September 1, 2004, to August 31, 2011.

2004-386 *August 30, 2004*

Thunder Bay Electronics Limited
Thunder Bay, Ontario

Approved — Renewal of the broadcasting licence issued to Thunder Bay Electronics Limited for the television programming undertaking CHFD-TV Thunder Bay, from September 1, 2004, to August 31, 2011.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

DÉCISIONS

On peut se procurer le texte complet des décisions résumées ci-après en s'adressant au CRTC.

2004-382 *Le 30 août 2004*

Diverses entreprises
L'ensemble du Canada

Le Conseil révoque les licences de radiodiffusion attribuées aux titulaires énumérées dans les annexes de la décision, à l'égard des entreprises exemptées desservant les localités également énumérées dans les annexes de la décision.

2004-383 *Le 30 août 2004*

Diverses entreprises
L'ensemble du Canada

Renouvelé — Licences de radiodiffusion des entreprises de programmation de radio énumérées à l'annexe de la décision, du 1^{er} septembre 2004 au 31 août 2005.

2004-384 *Le 30 août 2004*

Diverses entreprises
L'ensemble du Canada

Renouvelé — Licence des entreprises de radio numérique de transition et des entreprises de distribution de radiodiffusion par câble énoncées à l'annexe de la décision, du 1^{er} septembre 2004 au 31 août 2005.

2004-385 *Le 30 août 2004*

Diffusion Métromedia CMR inc.
Saint-Jérôme, Val-Morin et Mont-Tremblant (Québec)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CIME-FM Saint-Jérôme et de ses émetteurs CIME-FM-1 Val-Morin et CIME-FM-2 Mont-Tremblant, du 1^{er} septembre 2004 au 31 août 2011.

2004-386 *Le 30 août 2004*

Thunder Bay Electronics Limited
Thunder Bay (Ontario)

Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de Thunder Bay Electronics Limited pour l'entreprise de programmation de télévision CHFD-TV Thunder Bay, du 1^{er} septembre 2004 au 31 août 2011.

2004-387	August 30, 2004	2004-387	Le 30 août 2004
Thunder Bay Electronics Limited Thunder Bay, Ontario		Thunder Bay Electronics Limited Thunder Bay (Ontario)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence issued to Thunder Bay Electronics Limited for the television programming undertaking CKPR-TV Thunder Bay, from September 1, 2004, to August 31, 2011.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de Thunder Bay Electronics Limited pour l'entreprise de programmation de télévision CKPR-TV Thunder Bay, du 1 ^{er} septembre 2004 au 31 août 2011.	
2004-388	August 30, 2004	2004-388	Le 30 août 2004
Radio CKYK FM inc. Alma, Quebec		Radio CKYK FM inc. Alma (Québec)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio programming undertaking CFGT Alma, from September 1, 2004, to August 31, 2011.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CFGT Alma, du 1 ^{er} septembre 2004 au 31 août 2011.	
2004-389	August 30, 2004	2004-389	Le 30 août 2004
Radio Chibougamau inc. Chibougamau and Chapais, Quebec		Radio Chibougamau inc. Chibougamau et Chapais (Québec)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio programming undertaking CJMD Chibougamau and its transmitter CFED Chapais, from September 1, 2004, to August 31, 2011.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CJMD Chibougamau et de son émetteur CFED Chapais, du 1 ^{er} septembre 2004 au 31 août 2011.	
2004-390	August 31, 2004	2004-390	Le 31 août 2004
Astral Media Radio inc. Saguenay (Chicoutimi), Quebec		Astral Media Radio inc. Saguenay (Chicoutimi) [Québec]	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio programming undertaking CFIX-FM Saguenay (Chicoutimi), from September 1, 2004, to August 31, 2011.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CFIX-FM Saguenay (Chicoutimi), du 1 ^{er} septembre 2004 au 31 août 2011.	
2004-391	August 31, 2004	2004-391	Le 31 août 2004
Astral Media Radio inc. Val-d'Or, Quebec		Astral Media Radio inc. Val-d'Or (Québec)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio programming undertaking CJMV-FM Val-d'Or, from September 1, 2004, to August 31, 2011.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CJMV-FM Val-d'Or, du 1 ^{er} septembre 2004 au 31 août 2011.	
2004-392	August 31, 2004	2004-392	Le 31 août 2004
Astral Media Radio inc. Rouyn-Noranda and La Sarre, Quebec		Astral Media Radio inc. Rouyn-Noranda et La Sarre (Québec)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio programming undertaking CJMM-FM Rouyn-Noranda and its transmitter CJMM-FM-1 La Sarre, from September 1, 2004, to August 31, 2011.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CJMM-FM Rouyn-Noranda et de son émetteur CJMM-FM-1 La Sarre, du 1 ^{er} septembre 2004 au 31 août 2011.	
2004-393	August 31, 2004	2004-393	Le 31 août 2004
Astral Media Radio inc. Gatineau, Quebec and Hawkesbury, Ontario		Astral Media Radio inc. Gatineau (Québec) et Hawkesbury (Ontario)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio programming undertaking CIMF-FM Gatineau and its transmitter CIMF-FM-1 Hawkesbury, from September 1, 2004, to August 31, 2011.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CIMF-FM Gatineau et de son émetteur CIMF-FM-1 Hawkesbury, du 1 ^{er} septembre 2004 au 31 août 2011.	
2004-394	August 31, 2004	2004-394	Le 31 août 2004
Astral Media Radio inc. Gatineau, Quebec		Astral Media Radio inc. Gatineau (Québec)	
Approved — Renewal of the broadcasting licence for the radio programming undertaking CKTF-FM Gatineau, from September 1, 2004, to August 31, 2011.		Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de l'entreprise de programmation de radio CKTF-FM Gatineau, du 1 ^{er} septembre 2004 au 31 août 2011.	

<p>2004-395 <i>August 31, 2004</i></p> <p>CHUM Limited Victoria and Vancouver, British Columbia</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence issued to CHUM Limited (CHUM) for the television programming undertaking CIVI-TV Victoria and its transmitter CIVI-TV-2 Vancouver, from September 1, 2004, to August 31, 2009.</p>	<p>2004-395 <i>Le 31 août 2004</i></p> <p>CHUM limitée Victoria et Vancouver (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CHUM limitée (CHUM) pour l'entreprise de programmation de télévision CIVI-TV Victoria et son émetteur CIVI-TV-2 Vancouver, du 1^{er} septembre 2004 au 31 août 2009.</p>
<p>2004-396 <i>August 31, 2004</i></p> <p>CHUM Television Vancouver Inc. Vancouver and Courtenay, British Columbia</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence issued to CHUM Television Vancouver Inc. (CHUM) for the television programming undertaking CKVU-TV Vancouver and its transmitter CKVU-TV-1 Courtenay, from September 1, 2004, to August 31, 2009.</p>	<p>2004-396 <i>Le 31 août 2004</i></p> <p>CHUM Television Vancouver Inc. Vancouver et Courtenay (Colombie-Britannique)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion de CHUM Television Vancouver Inc. (CHUM) pour l'entreprise de programmation de télévision CKVU-TV Vancouver et son émetteur CKVU-TV-1 Courtenay, du 1^{er} septembre 2004 au 31 août 2009.</p>
<p>2004-397 <i>August 31, 2004</i></p> <p>Vision TV: Canada's Faith Network/Réseau religieux canadien Across Canada</p> <p>Approved — Renewal of the broadcasting licence for the specialty television service known as VisionTV from September 1, 2004, to August 31, 2011.</p>	<p>2004-397 <i>Le 31 août 2004</i></p> <p>Vision TV: Canada's Faith Network/Réseau religieux canadien L'ensemble du Canada</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion du service spécialisé de télévision appelé VisionTV, du 1^{er} septembre 2004 au 31 août 2011.</p>
<p>2004-398 <i>August 31, 2004</i></p> <p>591987 B.C. Ltd., a subsidiary of Corus Entertainment Inc. Kingston, Brighton, Prescott and Smiths Falls, Oshawa, Peterborough and Bancroft, Ontario</p> <p>Approved — Renewal of the licences for the following three television programming undertakings: CKWS-TV Kingston and its transmitter CKWS-TV-3 Smiths Falls, CHEX-TV-2 Oshawa, and CHEX-TV Peterborough and its transmitter CHEX-TV-1 Bancroft, from September 1, 2004, to August 31, 2011.</p> <p>Approved — Deletion of the transmitters CKWS-TV-1 Brighton and CKWS-TV-2 Prescott from the licence of CKWS-TV Kingston and issuance of broadcasting licences to continue the operation of the Brighton and Prescott facilities as new television programming undertakings.</p>	<p>2004-398 <i>Le 31 août 2004</i></p> <p>591987 B.C. Ltd., une filiale de Corus Entertainment Inc. Kingston, Brighton, Prescott et Smiths Falls, Oshawa, Peterborough et Bancroft (Ontario)</p> <p>Approuvé — Renouvellement de la licence de radiodiffusion pour les trois entreprises de programmation de télévision suivantes : CKWS-TV Kingston et son émetteur CKWS-TV-3 Smiths Falls, CHEX-TV-2 Oshawa, et CHEX-TV Peterborough et son émetteur CHEX-TV-1 Bancroft, du 1^{er} septembre 2004 au 31 août 2011.</p> <p>Approuvé — Suppression des émetteurs CKWS-TV-1 Brighton et CKWS-TV-2 Prescott de la licence de CKWS-TV Kingston et attribution de demandes de licences de radiodiffusion visant à poursuivre l'exploitation des installations de Brighton et de Prescott en tant que nouvelles entreprises de programmation de télévision.</p>
<p>2004-399 <i>September 1, 2004</i></p> <p>Canadian Broadcasting Corporation Rouyn-Noranda and Amos/Val-d'Or, Quebec</p> <p>Approved — Acquisition of the assets of the radio programming undertaking CHLM-FM Rouyn-Noranda and its transmitter CHLM-FM-1 Amos/Val-d'Or from Radio Nord Communications inc. (Radio Nord). The licence will expire August 31, 2007.</p>	<p>2004-399 <i>Le 1^{er} septembre 2004</i></p> <p>Société Radio-Canada Rouyn-Noranda et Amos/Val-d'Or (Québec)</p> <p>Approuvé — Acquisition de l'actif de l'entreprise de programmation de radio CHLM-FM Rouyn-Noranda et de son émetteur CHLM-FM-1 Amos/Val-d'Or de Radio Nord Communications inc. (Radio Nord). La licence expirera le 31 août 2007.</p>
<p>2004-400 <i>September 1, 2004</i></p> <p>Rogers Cable Communications Inc. London North, London South, Ottawa, St. Thomas, Strathroy, Tillsonburg and Woodstock, Ontario</p> <p>Approved — Extension of the authorization to distribute OMNI.2 until March 13, 2005.</p>	<p>2004-400 <i>Le 1^{er} septembre 2004</i></p> <p>Rogers Cable Communications Inc. London nord, London sud, Ottawa, St. Thomas, Strathroy, Tillsonburg et Woodstock (Ontario)</p> <p>Approuvé — Prorogation de l'autorisation de distribuer OMNI.2 jusqu'au 13 mars 2005.</p>
<p>2004-401 <i>September 2, 2004</i></p> <p>Câblevision du Nord de Québec inc. Poulieries, Quebec</p> <p>Renewed — Broadcasting licence for the radiocommunication distribution undertaking multipoint distribution system (MDS) serving Poulieries, until August 31, 2005.</p>	<p>2004-401 <i>Le 2 septembre 2004</i></p> <p>Câblevision du Nord de Québec inc. Poulieries (Québec)</p> <p>Renouvelé — Licence de radiodiffusion de l'entreprise de distribution de radiocommunication du système de distribution multipoint (SDM) desservant Poulieries, jusqu'au 31 août 2005.</p>

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION**

PUBLIC HEARING 2004-6-2

Further to its Broadcasting Notice of Public Hearing CRTC 2004-6 dated July 8, 2004, and its Notice of Public Hearing CRTC 2004-6-1 dated July 20, 2004, relating to a public hearing which will be held on November 1, 2004, at 9:30 a.m., at the Conference Centre, Portage IV, 140 Promenade du Portage, Gatineau, Quebec, to consider, among others, the following applications. The deadline for submission of interventions/comments is September 27, 2004.

4. 3077457 Nova Scotia Limited
Ottawa, Ontario

For a licence to operate an English-language low-power FM tourist radio programming undertaking in Ottawa.
5. Christian Hit Radio Inc.
Ottawa, Ontario

For a licence to operate an English-language FM commercial specialty radio programming undertaking in Ottawa.
6. Radio Ville-Marie
Gatineau, Quebec

To amend the licence of radio programming undertaking CIRA-FM Montréal.
7. Radio Rideau Inc.
Ottawa, Ontario

For a licence to operate a French-language AM commercial radio programming undertaking in Ottawa.
8. Astral Media Radio inc.
Ottawa, Ontario

For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Ottawa.
9. Global Communications Limited
Ottawa, Ontario

For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Ottawa.
10. John Wright and Douglas Kirk
Ottawa, Ontario

For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Ottawa.
11. CKMW Radio Ltd.
Ottawa, Ontario

For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Ottawa.
12. Jean-Jacques Brunelle
Ottawa, Ontario

For a licence to operate a French-language FM Type B community radio programming undertaking in Ottawa.

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES**

AUDIENCE PUBLIQUE 2004-6-2

À la suite de son avis d'audience publique CRTC 2004-6 du 8 juillet 2004 et de son avis d'audience publique CRTC 2004-6-1 du 20 juillet 2004 relativement à l'audience publique qui aura lieu le 1^{er} novembre 2004, à 9 h 30, au Centre de conférences, Portage IV, 140, promenade du Portage, Gatineau (Québec), afin d'étudier, entre autres, les demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions/observations est le 27 septembre 2004.

4. 3077457 Nova Scotia Limited
Ottawa (Ontario)

En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM à faible puissance de renseignements touristiques de langue anglaise à Ottawa.
5. Christian Hit Radio Inc.
Ottawa (Ontario)

En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée de langue anglaise à Ottawa.
6. Radio Ville-Marie
Gatineau (Québec)

En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio CIRA-FM Montréal.
7. Radio Rideau Inc.
Ottawa (Ontario)

En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio AM commerciale de langue française à Ottawa.
8. Astral Media Radio inc.
Ottawa (Ontario)

En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Ottawa.
9. Global Communications Limited
Ottawa (Ontario)

En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Ottawa.
10. John Wright et Douglas Kirk
Ottawa (Ontario)

En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Ottawa.
11. CKMW Radio Ltd.
Ottawa (Ontario)

En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Ottawa.
12. Jean-Jacques Brunelle
Ottawa (Ontario)

En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM communautaire de Type B de langue française à Ottawa.

- | | |
|--|---|
| <p>13. 591991 B.C. Ltd.
Gatineau, Quebec</p> <p>For a licence to operate a French-language FM commercial radio programming undertaking in Gatineau.</p> | <p>13. 591991 B.C. Ltd.
Gatineau (Québec)</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue française à Gatineau.</p> |
| <p>14. Radio 1540 Limited
Ottawa, Ontario</p> <p>For a licence to operate an English-language FM commercial specialty radio programming undertaking in Ottawa.</p> | <p>14. Radio 1540 Limited
Ottawa (Ontario)</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale spécialisée de langue anglaise à Ottawa.</p> |
| <p>15. Newcap Inc.
Ottawa, Ontario</p> <p>For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Ottawa.</p> | <p>15. Newcap Inc.
Ottawa (Ontario)</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Ottawa.</p> |
| <p>16. CKMW Radio Ltd.
Ottawa, Ontario</p> <p>For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Ottawa.</p> | <p>16. CKMW Radio Ltd.
Ottawa (Ontario)</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Ottawa.</p> |
| <p>17. Genex Communications inc.
Gatineau, Quebec</p> <p>For a licence to operate a French-language FM commercial radio programming undertaking in Gatineau.</p> | <p>17. Genex Communications inc.
Gatineau (Québec)</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue française à Gatineau.</p> |
| <p>18. Radio Nord Communications inc.
Gatineau, Quebec</p> <p>For a licence to operate a French-language FM commercial radio programming undertaking in Gatineau (Hull) with a transmitter in Gatineau (Buckingham).</p> | <p>18. Radio Nord Communications inc.
Gatineau (Québec)</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue française à Gatineau (secteur Hull) avec un émetteur à Gatineau (secteur Buckingham).</p> |
| <p>19. Levinson and Associates
Ottawa, Ontario</p> <p>For a licence to operate an English-language FM tourist radio programming undertaking in Ottawa.</p> | <p>19. Levinson et Associés
Ottawa (Ontario)</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM de renseignements touristiques de langue anglaise à Ottawa.</p> |
| <p>20. Ravinder Singh Pannu
Across Canada</p> <p>For a licence to operate a Category 2 national ethnic specialty programming undertaking to be known as IN-MUSIC-TV.</p> | <p>20. Ravinder Singh Pannu
L'ensemble du Canada</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées ethniques de catégorie 2 qui sera appelée IN-MUSIC-TV.</p> |
| <p>21. Ravinder Singh Pannu
Across Canada</p> <p>For a licence to operate a Category 2 national ethnic specialty programming undertaking to be known as IN-DRAMA-TV.</p> | <p>21. Ravinder Singh Pannu
L'ensemble du Canada</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées ethniques de catégorie 2 qui sera appelée IN-DRAMA-TV.</p> |
| <p>22. Ravinder Singh Pannu
Across Canada</p> <p>For a licence to operate a Category 2 national ethnic specialty programming undertaking to be known as IN-CLASSIC-TV.</p> | <p>22. Ravinder Singh Pannu
L'ensemble du Canada</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées ethniques de catégorie 2 qui sera appelée IN-CLASSIC-TV.</p> |
| <p>23. Ravinder Singh Pannu
Across Canada</p> <p>For a licence to operate a Category 2 national ethnic specialty programming undertaking to be known as IN-DEVOTE-TV.</p> | <p>23. Ravinder Singh Pannu
L'ensemble du Canada</p> <p>En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées ethniques de catégorie 2 qui sera appelée IN-DEVOTE-TV.</p> |

24. Ravinder Singh Pannu
Across Canada
For a licence to operate a Category 2 national ethnic specialty programming undertaking to be known as IN-NEWS-TV.
25. Ravinder Singh Pannu
Across Canada
For a licence to operate a Category 2 national ethnic specialty programming undertaking to be known as PK-URDU-TV.
26. 6166954 Canada Inc.
Across Canada
For a licence to operate a Category 2 national English-language specialty programming undertaking to be known as 617.
27. Global Television Network Inc.
Across Canada
For a licence to operate a Category 2 national English-language specialty programming undertaking to be known as LONESTAR II.
28. Cogeco Diffusion Inc.
Sherbrooke and Trois-Rivières, Quebec
In order to obtain the authority to acquire the assets of the following radio programming undertakings from Cogeco Radio-Télévision inc. :
CFGE-FM Sherbrooke and its transmitter CFGE-FM-1 approved in Broadcasting Decision CRTC 2003-197, as modified in Broadcasting Decision CRTC 2004-209 and CRTC 2004-141.
CJEB-FM Trois-Rivières approved in Broadcasting Decision CRTC 2003-201, as modified in Broadcasting Decision CRTC 2004-139.
29. Mountain Cablevision Limited
Byng, Caledonia, Cayuga, Dunnville, Hagersville, Jarvis, Mount Hope, Townsend and parts of Hamilton, Ontario
For a licence to operate a regional English-language video-on-demand programming undertaking.
30. Newcap Inc.
Thunder Bay, Ontario
In order to obtain the authority to acquire the assets of the radio programming undertaking CJUK-FM Thunder Bay.
31. Golden West Broadcasting Ltd.
Kindersley, Saskatchewan
For a licence to operate an English-language FM commercial radio programming undertaking in Kindersley.
32. Jim Pattison Industries Ltd.
Medicine Hat, Lethbridge, Red Deer, Taber, Grande Prairie, Rocky Mountain House and Drayton Valley, Alberta; Kamloops, Vancouver, Kelowna, Prince George, Cranbrook and Fernie, British Columbia
In order to obtain the authority to acquire, as part of a corporate reorganization, the assets of all of the radio and television undertakings and their respective transmitters located in Alberta and British Columbia, as well as the television network in Prince George, British Columbia, currently licensed to corporate entities also owned by James A. Pattison.
24. Ravinder Singh Pannu
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées ethniques de catégorie 2 qui sera appelée IN-NEWS-TV.
25. Ravinder Singh Pannu
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées ethniques de catégorie 2 qui sera appelée PK-URDU-TV.
26. 6166954 Canada Inc.
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelée 617.
27. Réseau de Télévision Global inc.
L'ensemble du Canada
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise nationale de programmation d'émissions spécialisées de catégorie 2 de langue anglaise qui sera appelée LONESTAR II.
28. Cogeco Diffusion inc.
Sherbrooke et Trois-Rivières (Québec)
Afin d'obtenir l'autorisation d'acquérir, de Cogeco Radio-Télévision inc., l'actif des entreprises de programmation de radio suivantes :
CFGE-FM Sherbrooke et son émetteur CFGE-FM-1 approuvé dans la décision de radiodiffusion CRTC 2003-197, telle qu'elle est modifiée par les décisions de radiodiffusion CRTC 2004-209 et CRTC 2004-141.
CJEB-FM Trois-Rivières approuvé dans la décision de radiodiffusion CRTC 2003-201, telle qu'elle est modifiée par la décision de radiodiffusion CRTC 2004-139.
29. Mountain Cablevision Limited
Byng, Caledonia, Cayuga, Dunnville, Hagersville, Jarvis, Mount Hope, Townsend et un secteur d'Hamilton (Ontario)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de vidéo sur demande régionale de langue anglaise.
30. Newcap Inc.
Thunder Bay (Ontario)
Afin d'obtenir l'autorisation d'acquérir l'actif de l'entreprise de programmation de radio CJUK-FM Thunder Bay.
31. Golden West Broadcasting Ltd.
Kindersley (Saskatchewan)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale de langue anglaise à Kindersley.
32. Jim Pattison Industries Ltd.
Medicine Hat, Lethbridge, Red Deer, Taber, Grande Prairie, Rocky Mountain House et Drayton Valley (Alberta); Kamloops, Vancouver, Kelowna, Prince George, Cranbrook et Fernie (Colombie-Britannique)
Afin d'obtenir l'autorisation d'acquérir, dans le cadre d'une réorganisation corporative, les actifs de toutes les entreprises de radio et de télévision et de leurs émetteurs respectifs situés en Alberta et en Colombie-Britannique, ainsi que le réseau de télévision situé à Prince George (Colombie-Britannique), dont les licences sont présentement détenues par des entités corporatives appartenant aussi à James A. Pattison.

33. Canadian Broadcasting Corporation
Warmley, Saskatchewan
To amend the licence of radio programming undertaking CBK-FM Regina, Saskatchewan.
34. Newlife Communications Inc.
Kelowna, British Columbia
For a licence to operate an English-language FM low-power commercial (specialty) radio programming undertaking in Kelowna.
35. Newcap Inc.
Lloydminster, Alberta
In order to obtain authority to acquire, from Sask-Alta Broadcasters Limited (Sask-Alta), the assets of the following radio programming undertakings:
— CILR-FM Lloydminster; and
— CKSA-FM Lloydminster and its transmitter.
36. Standard Radio Inc.
Salmon Arm, British Columbia
To convert radio station CKXR Salmon Arm from the AM band to the FM band.
37. Canadian Broadcasting Corporation
Sechelt, British Columbia
To amend the licence of television programming undertaking CBUT Vancouver, British Columbia.
38. Craig Media Inc.
Vancouver, British Columbia and Brandon, Manitoba
In order to obtain authority to acquire, as part of a corporate reorganization, the assets of two radiocommunication distribution undertakings serving the above-noted localities.
33. Société Radio-Canada
Warmley (Saskatchewan)
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio CBK-FM Regina (Saskatchewan).
34. Newlife Communications Inc.
Kelowna (Colombie-Britannique)
En vue d'obtenir une licence visant l'exploitation d'une entreprise de programmation de radio FM commerciale (spécialisée) de faible puissance de langue anglaise à Kelowna.
35. Newcap Inc.
Lloydminster (Alberta)
Afin d'obtenir l'autorisation d'acquérir, de Sask-Alta Broadcasters Limited (Sask-Alta), l'actif des entreprises de programmation de radio suivantes :
— CILR-FM Lloydminster;
— CKSA-FM Lloydminster et son émetteur.
36. Standard Radio Inc.
Salmon Arm (Colombie-Britannique)
Afin de convertir la station de radio CKXR Salmon Arm de la bande AM à la bande FM.
37. Société Radio-Canada
Sechelt (Colombie-Britannique)
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de télévision CBUT Vancouver (Colombie-Britannique).
38. Craig Media Inc.
Vancouver (Colombie-Britannique) et Brandon (Manitoba)
Afin d'obtenir l'autorisation d'acquérir, dans le cadre d'une réorganisation corporative, les actifs de deux entreprises de distribution de radiocommunication desservant les localités mentionnées ci-dessus.

September 2, 2004

[37-1-o]

Le 2 septembre 2004

[37-1-o]

**CANADIAN RADIO-TELEVISION AND
TELECOMMUNICATIONS COMMISSION****PUBLIC NOTICE 2003-55-1**

Further to its Broadcasting Public Notice CRTC 2003-55 dated October 1, 2003, the Commission announces the following:

Item 60

The Commission announced that it has received an application (2003-0911-3) from Standard Radio Inc. to renew the broadcasting licence of radio programming undertaking CICF Vernon and its transmitter CICF-4 FM Armstrong/Enderby, British Columbia.

Since then, radio station CICF Vernon converted from the AM band to the FM band as approved in Decision CRTC 2001-575, and the licensee ceased the operation of the AM station CICF Vernon.

Given that CICF is no longer in operation, application 2003-0911-3 is being withdrawn from this public notice.

August 30, 2004

[37-1-o]

**CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES
TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES****AVIS PUBLIC 2003-55-1**

À la suite de son avis public de radiodiffusion CRTC 2003-55 en date du 1^{er} octobre 2003, le Conseil annonce ce qui suit :

Article 60

Le Conseil a annoncé qu'il a reçu une demande de licence (2003-0911-3) de Standard Radio Inc. en vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation de radio CICF Vernon et de son émetteur CICF-4 FM Armstrong/Enderby (Colombie-Britannique).

Par la suite, la station de radio CICF Vernon a été convertie de la bande AM à la bande FM, tel qu'il est approuvé dans la décision CRTC 2001-575, et la requérante n'opère plus la station AM CICF Vernon.

Puisque CICF n'est plus en exploitation, la demande 2003-0911-3 est retirée de cet avis public.

Le 30 août 2004

[37-1-o]

CANADIAN RADIO-TELEVISION AND TELECOMMUNICATIONS COMMISSION

PUBLIC NOTICE 2004-65

The Commission has received the following applications. The deadline for submission of interventions/comments is October 4, 2004.

1. TVA Group Inc.
Across Canada
To change one of the eligible benefits that was part of the tangible benefits package relating to the transaction approved in *Transfer of effective control of TVA to Quebecor Média inc.*, Decision CRTC 2001-384, July 5, 2001.
2. Christian Hit Radio Inc.
Cornwall, Ontario
To amend the licence of the radio programming undertaking CHRI-FM Ottawa, Ontario.
3. North Superior Broadcasting Ltd.
Dubreuilville, Ontario
To amend the licence of the radio station CFNO-FM Marathon, by removing the transmitter CFNO-FM-6 Dubreuilville.
4. Wired World Inc.
Kitchener, Ontario
To amend the licence of the radio programming undertaking CKWR-FM Kitchener.
5. Major Michael Delorey
Alert, Nunavut
To renew the licence of the radio programming undertaking CHAR-FM Alert expiring February 28, 2005.

August 30, 2004

[37-1-o]

NAFTA SECRETARIAT

DECISION

Softwood lumber products

Notice is hereby given, pursuant to rule 70 of the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, that the panel established to review the Final Determination of Injury made by United States International Trade Commission, respecting Softwood Lumber Products from Canada, issued its decision on the second determination on remand on August 31, 2004 (Secretariat File No. USA-CDA-2002-1904-07).

In the August 31, 2004 decision, the binational panel remanded the agency's second determination on remand respecting Softwood Lumber Products from Canada.

The binational panel instructed the investigating authority to provide its re-determination on remand by September 10, 2004.

Copies of the complete decision may be obtained from Canadian Government Publishing, Public Works and Government Services Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, (613) 941-5995 or 1-800-635-7943.

CONSEIL DE LA RADIODIFFUSION ET DES TÉLÉCOMMUNICATIONS CANADIENNES

AVIS PUBLIC 2004-65

Le Conseil a été saisi des demandes qui suivent. La date limite pour le dépôt des interventions/observations est le 4 octobre 2004.

1. Groupe TVA inc.
L'ensemble du Canada
En vue de changer un des avantages admissibles compris dans l'enveloppe des avantages tangibles afférant à la transaction approuvée dans *Transfert du contrôle effectif de TVA à Quebecor Média inc.*, décision CRTC 2001-384, 5 juillet 2001.
2. Christian Hit Radio Inc.
Cornwall (Ontario)
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio CHRI-FM Ottawa (Ontario).
3. North Superior Broadcasting Ltd.
Dubreuilville (Ontario)
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio CFNO-FM Marathon, en supprimant l'émetteur CFNO-FM-6 Dubreuilville.
4. Wired World Inc.
Kitchener (Ontario)
En vue de modifier la licence de l'entreprise de programmation de radio CKWR-FM Kitchener.
5. Major Michael Delorey
Alert (Nunavut)
En vue de renouveler la licence de l'entreprise de programmation de radio CHAR-FM Alert, qui expire le 28 février 2005.

Le 30 août 2004

[37-1-o]

SECRETARIAT DE L'ALÉNA

DÉCISION

Produits de bois d'œuvre

Avis est donné par les présentes, conformément au paragraphe 70 des *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)*, que le groupe spécial chargé de réviser la décision définitive de dommage rendue par la United States International Trade Commission au sujet de « Certains produits de bois d'œuvre du Canada », a rendu sa décision concernant la deuxième décision consécutive au renvoi le 31 août 2004 (dossier du Secrétariat USA-CDA-2002-1904-07).

Dans la décision du 31 août 2004, le groupe spécial a renvoyé la deuxième décision consécutive au renvoi de l'autorité chargée de l'enquête au sujet des produits de bois d'œuvre du Canada.

Le groupe spécial binational a demandé à l'autorité chargée de l'enquête de lui communiquer sa décision consécutive au second renvoi au plus tard le 10 septembre 2004.

On peut se procurer des copies de la version intégrale de la décision en s'adressant aux Éditions du gouvernement du Canada, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Ottawa, Canada K1A 0S5, (613) 941-5995 ou 1 800 635-7943.

Explanatory note

Chapter 19 of the North American Free Trade Agreement establishes a procedure for replacing domestic judicial review of determinations in antidumping and countervailing duty cases involving imports from a NAFTA country with review by binational panels.

These panels are established, when a Request for Panel Review is received by the NAFTA Secretariat, to act in place of national courts to review final determinations expeditiously to determine whether they are in accordance with the antidumping or countervailing duty law of the country that made the determination.

Under Article 1904 of the North American Free Trade Agreement which came into force on January 1, 1994, the Government of Canada, the Government of the United States and the Government of Mexico established the *Rules of Procedure for Article 1904 Binational Panel Reviews*. These Rules were published in the *Canada Gazette*, Part I, on January 1, 1994.

Requests for information concerning the present notice, or concerning the *NAFTA Article 1904 Panel Rules*, should be addressed to the Canadian Secretary, NAFTA Secretariat, Canadian Section, 90 Sparks Street, Suite 705, Ottawa, Ontario K1P 5B4, (613) 992-9388.

FRANÇOY RAYNAULD
Canadian Secretary

[37-1-o]

Note explicative

Le chapitre 19 de l'Accord de libre-échange nord-américain substitue à l'examen judiciaire national des décisions rendues en matière de droits antidumping et compensateurs touchant les produits importés du territoire d'un pays de l'ALÉNA, une procédure de révision par des groupes spéciaux binationaux.

De tels groupes spéciaux sont formés lorsqu'une demande de révision par un groupe spécial est reçue au Secrétariat de l'ALÉNA. Ils tiennent lieu d'un tribunal national et examinent, dans les meilleurs délais, la décision définitive afin de déterminer si elle est conforme à la législation sur les droits antidumping ou compensateurs du pays où elle a été rendue.

Conformément à l'article 1904 de l'Accord de libre-échange nord-américain entré en vigueur le 1^{er} janvier 1994, le gouvernement du Canada, le gouvernement des États-Unis et le gouvernement du Mexique ont établi les *Règles de procédure des groupes spéciaux binationaux formés en vertu de l'article 1904*. Ces règles ont été publiées dans la Partie I de la *Gazette du Canada*, le 1^{er} janvier 1994.

Toutes les demandes de renseignements concernant le présent avis ou les *Règles des groupes spéciaux (article 1904 — ALÉNA)* doivent être adressées au Secrétaire canadien, Secrétariat de l'ALÉNA, Section canadienne, 90, rue Sparks, Pièce 705, Ottawa (Ontario) K1P 5B4, (613) 992-9388.

Le secrétaire canadien
FRANÇOY RAYNAULD

[37-1-o]

MISCELLANEOUS NOTICES**ALBERTA TRANSPORTATION****PLANS DEPOSITED**

Alberta Transportation hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alberta Transportation has deposited with the federal Minister of Transport, at Edmonton, Alberta, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, Alberta, under deposit No. 042 4579, a description of the site and plans of the proposed repairs to the bridge over the Beaver River, on Highway 36, near Lac La Biche, located at WNW 06-66-13-W4M.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sherwood Park, August 18, 2004

MPA ENGINEERING LTD.

[37-1-o]

ALBERTA TRANSPORTATION**PLANS DEPOSITED**

Alberta Transportation hereby gives notice that an application has been made to the federal Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Alberta Transportation has deposited with the federal Minister of Transport, at Edmonton, Alberta, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Northern Alberta, at Edmonton, Alberta, under deposit No. 042 4580, a description of the site and plans of the proposed repairs to the bridge over the Beaver River, on Highway 36, near Lac La Biche, located at WNW 18-66-13-W4M.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Sherwood Park, August 18, 2004

MPA ENGINEERING LTD.

[37-1-o]

AVIS DIVERS**ALBERTA TRANSPORTATION****DÉPÔT DE PLANS**

Le Alberta Transportation (le ministère des transports de l'Alberta) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Alberta Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports, à Edmonton (Alberta), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du nord de l'Alberta, à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 042 4579, une description de l'emplacement et les plans des réparations que l'on propose d'effectuer au pont au-dessus de la rivière Beaver, sur la route 36, près de Lac La Biche, situé dans la partie ouest du quart nord-ouest de la section 6, canton 66, rang 13, à l'ouest du quatrième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Sherwood Park, le 18 août 2004

MPA ENGINEERING LTD.

[37-1]

ALBERTA TRANSPORTATION**DÉPÔT DE PLANS**

Le Alberta Transportation (le ministère des transports de l'Alberta) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre fédéral des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Le Alberta Transportation a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre fédéral des Transports, à Edmonton (Alberta), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du nord de l'Alberta, à Edmonton (Alberta), sous le numéro de dépôt 042 4580, une description de l'emplacement et les plans des réparations que l'on propose d'effectuer au pont au-dessus de la rivière Beaver, sur la route 36, près de Lac La Biche, situé dans la partie ouest du quart nord-ouest de la section 18, canton 66, rang 13, à l'ouest du quatrième méridien.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Sherwood Park, le 18 août 2004

MPA ENGINEERING LTD.

[37-1]

ARCH INSURANCE COMPANY

NOTICE OF INTENTION

Notice is hereby given, pursuant to section 580 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that Arch Insurance Company, a foreign insurance company with its head office in New York, New York, U.S.A., intends to apply to the Minister of Finance, pursuant to subsection 579(1) of that Act, for an order approving the insuring in Canada of risks. The principal office of the branch of Arch Insurance Company will be located in Toronto, Ontario.

New York, August 27, 2004

ARCH INSURANCE COMPANY

[35-4-o]

ARCH INSURANCE COMPANY

AVIS D'INTENTION

Avis est par les présentes donné, en vertu de l'article 580 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que la Arch Insurance Company, une société d'assurances étrangère ayant son siège social à New York, New York, États-Unis, a l'intention de porter sa candidature auprès du ministre des Finances, en vertu du paragraphe 579(1) de la Loi, dans le but d'obtenir l'autorisation de garantir des risques au Canada. Le bureau principal de la succursale de la Arch Insurance Company sera situé à Toronto, en Ontario.

New York, le 27 août 2004

ARCH INSURANCE COMPANY

[35-4-o]

ARTIFICIAL REEF SOCIETY OF BRITISH COLUMBIA

PLANS DEPOSITED

The Artificial Reef Society of British Columbia hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, the Artificial Reef Society of British Columbia has deposited with the Minister of Transport, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Victoria, at 850 Burdett Street, Victoria, British Columbia V8W 9J3, under deposit No. EW117780, a description of the site and plans for the construction of an artificial reef by sinking a Boeing 737 airframe in Baynes Sound, approximately 1.6 km due west of Balmoral Beach, within the limits of Comox Harbour, Vancouver Island, British Columbia, at 49°40'333" north latitude and 124°52'161" west longitude.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 401 Burrard Street, Suite 200, Vancouver, British Columbia V6C 3S4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Vancouver, September 1, 2004

TEX C. ENEMARK
President

[37-1-o]

ARTIFICIAL REEF SOCIETY OF BRITISH COLUMBIA

DÉPÔT DE PLANS

La Artificial Reef Society of British Columbia donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Artificial Reef Society of British Columbia a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Victoria, situé au 850, rue Burdett, Victoria (Colombie-Britannique) V8W 9J3, sous le numéro de dépôt EW117780, une description de l'emplacement et les plans pour la création d'un récif artificiel, par immersion de la cellule d'un Boeing 737 dans le détroit de Baynes, à environ 1,6 km en direction franc ouest de Balmoral Beach, à l'intérieur des limites du havre Comox, île de Vancouver (Colombie-Britannique), par 49°40'333" de latitude nord et 124°52'161" de longitude ouest.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Vancouver, le 1^{er} septembre 2004

Le président
TEX C. ENEMARK

[37-1]

BABCOCK & BROWN RAIL FUNDING LLC

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 13, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of Mortgage (Indenture) dated as of August 13, 2004, between North America Rail Leasing #2 LLC and Lloyds TSB Equipment Leasing (No. 5) Limited;

BABCOCK & BROWN RAIL FUNDING LLC

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 13 août 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Résumé du contrat d'hypothèque (contrat) en date du 13 août 2004 entre la North America Rail Leasing #2 LLC et la Lloyds TSB Equipment Leasing (No. 5) Limited;

2. Memorandum of Mortgage (Title Mortgage) dated as of August 13, 2004, by BBRM Title Holding SPC #2 LLC;
3. Memorandum of Head Lease dated as of August 13, 2004, between North America Rail Leasing #2 LLC and Lloyds TSB Equipment Leasing (No. 5) Limited;
4. Memorandum of Assignment and Assumption Agreement dated as of August 13, 2004, among Babcock & Brown Rail Funding LLC, Lloyds TSB Equipment Leasing (No. 5) Limited, North America Rail Leasing #2 LLC and BBRM Title Holding SPC #2 LLC;
5. Memorandum of Assignment and Assumption Agreement dated as of August 13, 2004, among Babcock & Brown Rail Funding LLC, Lloyds TSB Equipment Leasing (No. 5) Limited, North America Rail Leasing #2 LLC and BBRM Title Holding SPC #2 LLC;
6. Termination of Security Interest dated as of August 13, 2004, between Babcock & Brown Rail Funding LLC and Bayerische Hypo-Und Vereinsbank AG; and
7. Termination of Security Interest dated as of August 13, 2004, between Babcock & Brown Rail Funding LLC and Bayerische Hyp-Und Vereinsbank AG.

August 30, 2004

McCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[37-1-o]

2. Résumé du contrat d'hypothèque (titre d'hypothèque) en date du 13 août 2004 par la BBRM Title Holding SPC #2 LLC;
3. Résumé du contrat maître de location en date du 13 août 2004 entre la North America Rail Leasing #2 LLC et la Lloyds TSB Equipment Leasing (No. 5) Limited;
4. Résumé de convention de cession et de prise en charge en date du 13 août 2004 entre la Babcock & Brown Rail Funding LLC, la Lloyds TSB Equipment Leasing (No. 5) Limited, la North America Rail Leasing #2 LLC et la BBRM Title Holding SPC #2 LLC;
5. Résumé de convention de cession et de prise en charge en date du 13 août 2004 entre la Babcock & Brown Rail Funding LLC, la Lloyds TSB Equipment Leasing (No. 5) Limited, la North America Rail Leasing #2 LLC et la BBRM Title Holding SPC #2 LLC;
6. Résiliation du contrat de sûreté en date du 13 août 2004 entre la Babcock & Brown Rail Funding LLC et la Bayerische Hypo-Und Vereinsbank AG;
7. Résiliation du contrat de sûreté en date du 13 août 2004 entre la Babcock & Brown Rail Funding LLC et la Bayerische Hyp-Und Vereinsbank AG.

Le 30 août 2004

Les conseillers juridiques
McCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[37-1-o]

BUNGE NORTH AMERICA (EAST), L.L.C.
(as Successor to Central Soya Company, Inc.)

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on September 1, 2004, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

First Amendment, Guaranty, and Waiver to Participation Agreement and Equipment Lease Agreement effective as of August 3, 2004, among General Electric Capital Corporation, as the Owner Participant, U.S. Bank National Association, as Owner Trustee, Bunge North America (East), L.L.C. (as Successor to Central Soya Company, Inc.), as Lessee, Bunge North America, Inc., the Noteholders party thereto, and Wells Fargo Bank Northwest, N.A., as Indenture Trustee.

September 11, 2004

JONES DAY

[37-1-o]

BUNGE NORTH AMERICA (EAST), L.L.C.
(venant aux droits de Central Soya Company, Inc.)

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 1^{er} septembre 2004 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

First Amendment, Guaranty, and Waiver to Participation Agreement and Equipment Lease Agreement (Premier avenant, garantie et renonciation à l'accord de participation et au contrat de bail d'équipement) en vigueur à compter du 3 août 2004 entre la General Electric Capital Corporation, en qualité de propriétaire participant, la U.S. Bank National Association, en qualité de fiduciaire propriétaire, la Bunge North America (East), L.L.C. (venant aux droits de Central Soya Company, Inc.), en qualité de preneur à bail, la Bunge North America, Inc., en qualité de détenteurs d'obligations, et la Wells Fargo Bank Northwest, N.A., en qualité de fiduciaire de fiduciaire.

Le 11 septembre 2004

JONES DAY

[37-1-o]

CARCAT ULC

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 10, 2004, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

CARCAT ULC

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 10 août 2004 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Partial Release and Discharge of Lien dated August 2, 2004, by Wells Fargo Bank, National Association.

September 2, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[37-1-o]

Mainlevée partielle et quittance du droit de rétention datée du 2 août 2004 par la Wells Fargo Bank, National Association.

Le 2 septembre 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[37-1-o]

CARCAT ULC

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 11, 2004, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Supplement No. 2 to Memorandum of Indenture effective as of August 16, 2004, among Wells Fargo Bank, National Association, NARCAT LLC, CARCAT ULC and NARCAT Mexico S. De R.L. De C.V.

September 2, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[37-1-o]

CARCAT ULC

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 11 août 2004 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Deuxième supplément au résumé de la convention de fiducie en vigueur à compter du 16 août 2004 entre la Wells Fargo Bank, National Association, la NARCAT LLC, la CARCAT ULC et la NARCAT Mexico S. De R.L. De C.V.

Le 2 septembre 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[37-1-o]

CREDIT SUISSE FIRST BOSTON, NEW YORK BRANCH

DOCUMENTS DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 19, 2004, copies of each of the following related documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

(a) Bill of Sale dated as of August 19, 2004 (the "Bill of Sale"), pursuant to which Trinity Rail Leasing Trust II ("TRLTII"), for good and valuable consideration given by Trinity Rail Leasing IV L.P. (the "Limited Partnership"): (i) granted, bargained, sold, transferred, assigned and set over unto the Limited Partnership and its successors and assigns all right, title, and interest of TRLTII, in and to certain equipment as set forth in Schedule I to the Bill of Sale; and (ii) assigned all right, title, and interest of TRLTII in and to all warranties or representations made or given to TRLTII with respect to such equipment by the manufacturer thereof;

(b) Bill of Sale dated as of August 19, 2004 (the "Bill of Sale"), pursuant to which Trinity Rail Leasing IV L.P. (the "Limited Partnership"), for good and valuable consideration given by TRLIV 2004-1A Railcar Statutory Trust (the "Owner Trust") and by U.S. Bank Trust National Association, as Owner Trustee: (i) granted, bargained, sold, transferred, assigned and set over unto the Owner Trust and its successors and assigns all right, title, and interest of the Limited Partnership, in and to certain railroad cars as set forth in Schedule I to the Bill of Sale; and (ii) assigned all right, title and interest of the Limited Partnership in and to all warranties or representations made or given to the Limited Partnership with respect to such railroad cars by the manufacturer thereof;

(c) Bill of Sale dated as of August 19, 2004 (the "Bill of Sale"), pursuant to which Trinity Rail Leasing IV L.P. (the "Limited Partnership"), for good and valuable consideration given by TRLIV 2004-1B Railcar Statutory Trust (the "Owner Trust") and by U.S. Bank Trust National Association, as Owner

CREDIT SUISSE FIRST BOSTON, SUCCURSALE DE NEW YORK

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Avis est par les présentes donné, aux termes de l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 19 août 2004 des exemplaires de chacun des documents connexes suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

a) Acte de vente daté du 19 août 2004 (l'« acte de vente ») aux termes duquel la Trinity Rail Leasing Trust II (« TRLTII »), moyennant une contrepartie de valeur fournie par la Trinity Rail Leasing IV L.P. (la « société en commandite ») : (i) a accordé, négocié, vendu, transféré, cédé et transporté à la société en commandite et à ses successeurs et ayants droit tous ses droits, titres et intérêts dans le matériel décrit dans l'annexe I de l'acte de vente; (ii) a cédé tous ses droits, titres et intérêts dans les garanties ou déclarations qui lui ont été données ou faites à l'égard de ce matériel par son fabricant;

b) Acte de vente daté du 19 août 2004 (l'« acte de vente ») aux termes duquel la Trinity Rail Leasing IV L.P. (la « société en commandite »), moyennant une contrepartie de valeur fournie par la TRLIV 2004-1A Railcar Statutory Trust (la « fiducie propriétaire ») et par la U.S. Bank Trust National Association, en qualité de fiduciaire propriétaire : (i) a accordé, négocié, vendu, transféré, cédé et transporté à la fiducie propriétaire et à ses successeurs et ayants droit tous ses droits, titres et intérêts dans certains wagons de chemin de fer décrits à l'annexe I de l'acte de vente; (ii) a cédé tous ses droits, titres et intérêts dans les garanties ou déclarations qui lui ont été données ou faites à l'égard de ces wagons de chemin de fer par leur fabricant;

c) Acte de vente daté du 19 août 2004 (l'« acte de vente ») aux termes duquel la Trinity Rail Leasing IV L.P. (la « société en commandite »), moyennant une contrepartie de valeur fournie par la TRLIV 2004-1B Railcar Statutory Trust (la « fiducie propriétaire ») et par la U.S. Bank Trust National Association, en qualité de fiduciaire propriétaire : (i) a accordé, négocié, vendu, transféré, cédé et transporté à la fiducie propriétaire et à

Trustee: (i) granted, bargained, sold, transferred, assigned and set over unto the Owner Trust and its successors and assigns all right, title, and interest of the Limited Partnership, in and to certain railroad cars as set forth in Schedule I to the Bill of Sale; and (ii) assigned all right, title, and interest of the Limited Partnership in and to all warranties or representations made or given to the Limited Partnership with respect to such railroad cars by the manufacturer thereof;

(d) Assignment and Assumption Agreement dated as of August 19, 2004 (the "Agreement"), pursuant to which Trinity Rail Leasing Trust II (the "Assignor"), for good and valuable consideration given by Trinity Rail Leasing IV L.P. (the "Limited Partnership"), transferred, assigned and otherwise conveyed and granted to the Limited Partnership all right, title, and interest of the Assignor, in and to certain equipment leases as set forth in Schedule I to the Agreement, any and all income and proceeds thereof and any and all obligations of the Assignor arising thereunder after the date of the Agreement;

(e) Assignment and Assumption Agreement dated as of August 19, 2004 (the "Agreement"), pursuant to which Trinity Rail Leasing IV L.P. (the "Assignor"), for good and valuable consideration given by TRLIV 2004-1A Railcar Statutory Trust (the "Owner Trust") and by U.S. Bank Trust National Association, as Owner Trustee, transferred, assigned and otherwise conveyed and granted to the Owner Trust all right, title, and interest of the Assignor, in and to certain equipment leases as set forth in Schedule I to the Agreement, any and all income and proceeds thereof and any and all obligations of the Assignor arising thereunder after the date of the Agreement;

(f) Assignment and Assumption Agreement dated as of August 19, 2004 (the "Agreement"), pursuant to which Trinity Rail Leasing IV L.P. (the "Assignor"), for good and valuable consideration given by TRLIV 2004-1B Railcar Statutory Trust (the "Owner Trust") and by U.S. Bank Trust National Association, as Owner Trustee, transferred, assigned and otherwise conveyed and granted to the Owner Trust all right, title, and interest of the Assignor, in and to certain equipment leases as set forth in Schedule I to the Agreement, any and all income and proceeds thereof and any and all obligations of the Assignor arising thereunder after the date of the Agreement;

(g) Memorandum of Equipment Lease Agreement and Supplement (the "Memorandum"), between Trinity Rail TRLIV 2004-1A Railcar Statutory Trust (the "Lessor") and Trinity Rail Leasing IV L.P. (the "Lessee") describing the Equipment Lease Agreement dated as of August 19, 2004, between the Lessor and the Lessee and the Equipment Lease Supplement dated as of August 19, 2004, between the Lessor and the Lessee relating to certain railroad equipment as set forth in Exhibit A of the Memorandum;

(h) Memorandum of Equipment Lease Agreement and Supplement (the "Memorandum"), between Trinity Rail TRLIV 2004-1B Railcar Statutory Trust ("the Lessor") and Trinity Rail Leasing IV L.P. (the "Lessee") describing the Equipment Lease Agreement dated as of August 19, 2004, between the Lessor and the Lessee and the Equipment Lease Supplement dated as of August 19, 2004, between the Lessor and the Lessee relating to certain railroad equipment as set forth in Exhibit A of the Memorandum;

(i) Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement and Trust Indenture Supplement ("the Memorandum"), between Trinity Rail TRLIV 2004-1A Railcar Statutory Trust, U.S. Bank Trust National Association (the "Owner Trustee") and Wilmington Trust Company (the "Indenture Trustee") describing the Trust Indenture and Security Agreement dated as of August 19, 2004, between the Owner Trustee and the Indenture Trustee and the Trust Indenture Supplement dated as of

ses successeurs et ayants droit tous ses droits, titres et intérêts dans certains wagons de chemin de fer décrits à l'annexe I de l'acte de vente; (ii) a cédé tous ses droits, titres et intérêts dans les garanties ou déclarations qui lui ont été données ou faites à l'égard de ces wagons de chemin de fer par leur fabricant;

d) Convention de cession et de prise en charge datée du 19 août 2004 (la « convention ») aux termes de laquelle la Trinity Rail Leasing Trust II (le « cédant »), moyennant une contrepartie de valeur fournie par la Trinity Rail Leasing IV L.P. (la « société en commandite »), a transféré, cédé et transporté et accordé par ailleurs à la société en commandite tous ses droits, titres et intérêts dans certains baux de matériel décrits dans l'annexe I de la convention, tous les revenus et les produits qui en sont tirés ainsi que toutes les obligations du cédant aux termes de ceux-ci qui prennent naissance après la date de la convention;

e) Convention de cession et de prise en charge datée du 19 août 2004 (la « convention ») aux termes de laquelle la Trinity Rail Leasing IV L.P. (le « cédant »), moyennant une contrepartie de valeur fournie par la TRLIV 2004-1A Railcar Statutory Trust (la « fiducie propriétaire ») et par la U.S. Bank Trust National Association, en qualité de fiduciaire propriétaire, a transféré, cédé et transporté et accordé par ailleurs à la fiducie propriétaire tous ses droits, titres et intérêts dans certains baux de matériel décrits dans l'annexe I de la convention, tous les revenus et les produits qui en sont tirés ainsi que toutes les obligations du cédant aux termes de ceux-ci qui prennent naissance après la date de la convention;

f) Convention de cession et de prise en charge datée du 19 août 2004 (la « convention ») aux termes de laquelle la Trinity Rail Leasing IV L.P. (le « cédant »), moyennant une contrepartie de valeur fournie par la TRLIV 2004-1B Railcar Statutory Trust (la « fiducie propriétaire ») et par la U.S. Bank Trust National Association, en qualité de fiduciaire propriétaire, a transféré, cédé et transporté et accordé par ailleurs à la fiducie propriétaire tous ses droits, titres et intérêts dans certains baux de matériel décrits dans l'annexe I de la convention, tous les revenus et les produits qui en sont tirés ainsi que toutes les obligations du cédant aux termes de ceux-ci qui prennent naissance après la date de la convention;

g) Protocole d'entente relatif à une convention et à un supplément de bail de matériel (le « protocole ») intervenu entre la Trinity Rail TRLIV 2004-1A Railcar Statutory Trust (le « bailleur ») et la Trinity Rail Leasing IV L.P. (le « preneur à bail ») décrivant la convention de bail de matériel datée du 19 août 2004 entre le bailleur et le preneur à bail et le supplément de bail de matériel daté du 19 août 2004 entre le bailleur et le preneur à bail relativement à certain matériel ferroviaire décrit dans l'annexe A du protocole;

h) Protocole d'entente relatif à une convention et à un supplément de bail de matériel (le « protocole ») intervenu entre la Trinity Rail TRLIV 2004-1B Railcar Statutory Trust (le « bailleur ») et la Trinity Rail Leasing IV L.P. (le « preneur à bail ») décrivant la convention de bail de matériel datée du 19 août 2004 entre le bailleur et le preneur à bail et le supplément de bail de matériel daté du 19 août 2004 entre le bailleur et le preneur à bail relativement à certain matériel ferroviaire décrit dans l'annexe A du protocole;

i) Protocole d'entente relatif à un acte de fiducie et à une convention de garantie ainsi qu'à un supplément à l'acte de fiducie (le « protocole ») intervenu entre la Trinity Rail TRLIV 2004-1A Railcar Statutory Trust, la U.S. Bank Trust National Association (le « fiduciaire propriétaire ») et la Wilmington Trust Company (le « fiduciaire aux termes de l'acte de fiducie ») décrivant l'acte de fiducie et la convention de garantie datés du 19 août 2004 entre le fiduciaire propriétaire et le fiduciaire aux termes de l'acte de fiducie et le supplément à

August 19, 2004, between the Owner Trustee and the Indenture Trustee relating to certain railroad equipment as set forth in Exhibit A of the Memorandum;

(j) Memorandum of Trust Indenture and Security Agreement and Trust Indenture Supplement (“the Memorandum”), between Trinity Rail TRLIV 2004-1B Railcar Statutory Trust, U.S. Bank Trust National Association (the “Owner Trustee”) and Wilmington Trust Company (the “Indenture Trustee”) describing the Trust Indenture and Security Agreement dated as of August 19, 2004, between the Owner Trustee and the Indenture Trustee relating to certain railroad equipment as set forth in Exhibit A of the Memorandum;

(k) Memorandum of Collateral Agency Agreement (the “Memorandum”), between Trinity Rail Leasing IV L.P. (the “Lessee”), Wilmington Trust Company (the “Collateral Agent”), Wilmington Trust Company (the “Indenture Trustee”), TRLIV 2004-1A Railcar Statutory Trust, TRLIV 2004-1B Railcar Statutory Trust, U.S. Bank Trust National Association (the “Owner Trustee”), Trinity Industries Leasing Company (the “Manager”), Ambac Assurance Corporation (the “Policy Provider”), The Fifth Third Leasing Company and TRL One, L.P. (the “Owner Participants”), describing a Collateral Agency Agreement dated as of August 19, 2004, between the Lessee, the Indenture Trustee, the Owner Trustee, the Manager, the Policy Provider, the Collateral Agent and the Owner Participants relating to certain railway equipment as set forth in Exhibit A of the Memorandum;

(l) Assignment and Assumption Agreement dated as of August 19, 2004 (the “Agreement”), pursuant to which Trinity Rail Leasing Trust II (the “Assignor”), for good and valuable consideration given by Trinity Rail Leasing Trust IV L.P. (the “Limited Partnership”), transferred, assigned and otherwise conveyed and granted to the Limited Partnership all right, title, and interest of the Assignor, in and to certain equipment leases as set forth in Schedule I to the Agreement, any and all income and proceeds thereof and any and all obligations of the Assignor arising thereunder after the date of the Agreement; and

(m) Bill of Sale dated as of August 19, 2004 (the “Bill of Sale”), pursuant to which Trinity Rail Leasing Trust II (the “Seller”), for good and valuable consideration given by Trinity Rail Leasing IV L.P. (the “Limited Partnership”): (i) granted, bargained, sold, transferred, assigned and set over unto the Limited Partnership and its successors and assigns all right, title, and interest of the Seller, in and to certain equipment as set forth in Schedule I to the Bill of Sale; and (ii) assigned all right, title, and interest of the Seller in and to all warranties or representations made or given to the Seller with respect to such equipment by the manufacturer thereof.

l’acte de fiducie daté du 19 août 2004 entre le fiduciaire propriétaire et le fiduciaire aux termes de l’acte de fiducie relativement à certain matériel ferroviaire décrit dans l’annexe A du protocole;

j) Protocole d’entente relatif à un acte de fiducie et à une convention de garantie ainsi qu’à un supplément à l’acte de fiducie (le « protocole ») intervenu entre la Trinity Rail TRLIV 2004-1B Railcar Statutory Trust, la U.S. Bank Trust National Association (le « fiduciaire propriétaire ») et la Wilmington Trust Company (le « fiduciaire aux termes de l’acte de fiducie ») décrivant l’acte de fiducie et la convention de garantie datés du 19 août 2004 entre le fiduciaire propriétaire et le fiduciaire aux termes de l’acte de fiducie et le supplément de bail de matériel daté du 19 août 2004 entre le fiduciaire propriétaire et le fiduciaire aux termes de l’acte de fiducie relativement à certain matériel ferroviaire décrit dans l’annexe A du protocole;

k) Protocole d’entente relatif à une convention de représentation accessoire (le « protocole ») intervenu entre la Trinity Rail Leasing IV L.P. (le « preneur à bail »), la Wilmington Trust Company (le « mandataire accessoire »), la Wilmington Trust Company (le « fiduciaire aux termes de l’acte de fiducie »), la TRLIV 2004-1A Railcar Statutory Trust, la TRLIV 2004-1B Railcar Statutory Trust, la U.S. Bank Trust National Association (le « fiduciaire propriétaire »), la Trinity Industries Leasing Company (le « gestionnaire »), la Ambac Assurance Corporation (le « fournisseur de polices »), The Fifth Third Leasing Company et la TRL One, L.P. (les « participants propriétaires ») décrivant une convention de représentation accessoire datée du 19 août 2004 entre le preneur à bail, le fiduciaire aux termes de l’acte de fiducie, le fiduciaire propriétaire, le gestionnaire, le fournisseur de polices, le mandataire accessoire et les participants propriétaires relativement à certain matériel ferroviaire décrit dans l’annexe A du protocole;

l) Convention de cession et de prise en charge datée du 19 août 2004 (la « convention ») aux termes de laquelle la Trinity Rail Leasing Trust II (le « cédant »), moyennant une contrepartie de valeur fournie par la Trinity Rail Leasing Trust IV L.P. (la « société en commandite »), a transféré, cédé et transporté et accordé par ailleurs à la société en commandite tous ses droits, titres et intérêts dans certains baux de matériel décrits dans l’annexe I de la convention, tous les revenus et les produits qui en sont tirés ainsi que toutes les obligations du cédant qui prennent naissance aux termes de ceux-ci après la date de la convention;

m) Acte de vente daté du 19 août 2004 (l’« acte de vente ») aux termes duquel la Trinity Rail Leasing Trust II (le « vendeur »), moyennant une contrepartie de valeur fournie par la Trinity Rail Leasing IV L.P. (la « société en commandite ») : (i) a accordé, négocié, vendu, transféré, cédé et transporté à la société en commandite et à ses successeurs et ayants droit tous ses droits, titres et intérêts dans certain matériel décrit dans l’annexe I de l’acte de vente; (ii) a cédé tous ses droits, titres et intérêts à l’égard des garanties ou déclarations données ou faites au vendeur à l’égard de ce matériel par son fabricant.

September 1, 2004

BLAKE, CASSELS & GRAYDON LLP
Barristers and Solicitors

[37-1-o]

Le 1^{er} septembre 2004

Les avocats
BLAKE, CASSELS & GRAYDON s.r.l.

[37-1-o]

THE FIRST AMERICAN CORPORATION**APPLICATION TO ESTABLISH AN INSURANCE COMPANY**

Notice is hereby given, pursuant to section 22 of the *Insurance Companies Act* (Canada), that The First American Corporation intends to apply to the Minister of Finance for letters patent incorporating an insurance company to carry on the business of property and casualty insurance in Canada.

The company will carry on business in Canada under the name FCT Insurance Company Ltd. in English and Compagnie d'assurances FCT Ltée in French, and its principal office will be located in Oakville, Ontario. FCT Insurance Company Ltd. will be wholly owned, directly or indirectly, by The First American Corporation.

Any person who objects to the proposed incorporation may submit an objection in writing to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2, on or before October 18, 2004.

Toronto, August 28, 2004

THE FIRST AMERICAN CORPORATION

[35-4-o]

THE FIRST AMERICAN CORPORATION**DEMANDE D'ÉTABLISSEMENT D'UNE SOCIÉTÉ D'ASSURANCES**

Avis est par les présentes donné, en vertu de l'article 22 de la *Loi sur les sociétés d'assurances* (Canada), que The First American Corporation a l'intention de demander au ministre des Finances des lettres patentes constituant une société d'assurances en vue d'exercer des activités d'assurance des biens et d'assurance contre les sinistres au Canada.

La société sera exploitée au Canada sous les dénominations FCT Insurance Company Ltd. en anglais et Compagnie d'assurances FCT Ltée en français, et son établissement principal sera situé à Oakville, en Ontario. La Compagnie d'assurances FCT Ltée sera la propriété exclusive, directement ou indirectement, de The First American Corporation.

Toute personne s'opposant à la constitution en société envisagée peut formuler une opposition en écrivant au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, au plus tard le 18 octobre 2004.

Toronto, le 28 août 2004

THE FIRST AMERICAN CORPORATION

[35-4-o]

FIRSTCAN MANAGEMENT INC.**LETTERS PATENT OF INCORPORATION**

Notice is hereby given that Firstcan Management Inc. intends to file an application with the Superintendent of Financial Institutions, pursuant to section 25 of the *Bank Act*, to request that the Minister of Finance issue letters patent incorporating a bank under the name of General Bank of Canada.

Any person who objects to the issuance of these letters patent may submit the objection in writing, before November 1, 2004, to the Office of the Superintendent of Financial Institutions, 255 Albert Street, Ottawa, Ontario K1A 0H2.

September 11, 2004

ROBERT W. CODE

Secretary

[37-4-o]

FIRSTCAN MANAGEMENT INC.**LETTRES PATENTES DE CONSTITUTION**

Avis est par la présente donné que Firstcan Management Inc. a l'intention de demander au surintendant des institutions financières, en vertu de l'article 25 de la *Loi sur les banques*, que le ministre des Finances délivre des lettres patentes incorporant une banque sous la dénomination sociale General Bank of Canada.

Ceux qui s'opposent à l'émission de ces lettres patentes peuvent soumettre leur objection par écrit au Bureau du surintendant des institutions financières, 255, rue Albert, Ottawa (Ontario) K1A 0H2, avant le 1^{er} novembre 2004.

Le 11 septembre 2004

Le secrétaire

ROBERT W. CODE

[37-4-o]

GATX FINANCIAL CORPORATION**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 12, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Lease Supplement No. XII (GATC Trust No. 94-1) dated as of June 7, 2004, between U.S. Bank National Association and GATX Financial Corporation;
2. Trust Indenture Supplement No. XII (GATC Trust No. 94-1) dated as of June 7, 2004, between U.S. Bank National Association and J.P. Morgan Trust Company, N.A.;
3. Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust No. 94-1) dated as of June 7, 2004, between U.S. Bank National Association and J.P. Morgan Trust Company, N.A.;

GATX FINANCIAL CORPORATION**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 12 août 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Supplément n° XII au contrat de location (GATC Trust No. 94-1) en date du 7 juin 2004 entre la U.S. Bank National Association et la GATX Financial Corporation;
2. Supplément n° XII à la convention de fiducie (GATC Trust No. 94-1) en date du 7 juin 2004 entre la U.S. Bank National Association et la J.P. Morgan Trust Company, N.A.;
3. Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust No. 94-1) en date du 7 juin 2004 entre la U.S. Bank National Association et la J.P. Morgan Trust Company, N.A.;

4. Lease Supplement No. 17 (GATC Trust No. 95-2) dated as of June 22, 2004, between U.S. Bank National Association and GATX Financial Corporation;

5. Trust Indenture Supplement No. 17 (GATC Trust No. 95-2) dated as of June 22, 2004, between U.S. Bank National Association and J.P. Morgan Trust Company, N.A.; and

6. Bill of Sale and Partial Release (GATC Trust No. 95-2) dated as of June 22, 2004, between U.S. Bank National Association and J.P. Morgan Trust Company, N.A.

September 2, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[37-1-o]

4. Dix-septième supplément au contrat de location (GATC Trust No. 95-2) en date du 22 juin 2004 entre la U.S. Bank National Association et la GATX Financial Corporation;

5. Dix-septième supplément à la convention de fiducie (GATC Trust No. 95-2) en date du 22 juin 2004 entre la U.S. Bank National Association et la J.P. Morgan Trust Company, N.A.;

6. Acte de vente et mainlevée partielle (GATC Trust No. 95-2) en date du 22 juin 2004 entre la U.S. Bank National Association et la J.P. Morgan Trust Company, N.A.

Le 2 septembre 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[37-1-o]

GHISLAIN DIGNARD AND PHILIPPE MCGRAW

PLANS DEPOSITED

Ghislain Dignard and Philippe McGraw hereby give notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Ghislain Dignard and Philippe McGraw have deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Gloucester, at Bathurst, New Brunswick, under deposit No. 18970971, a description of the site and plans of an oyster culture in floating bags, in Tracadie Bay, New Brunswick, at Losier Settlement, in front of Lot 20429874.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Tracadie-Sheila, August 24, 2004

GHISLAIN DIGNARD AND PHILIPPE MCGRAW

[37-1]

GHISLAIN DIGNARD ET PHILIPPE MCGRAW

DÉPÔT DE PLANS

Ghislain Dignard et Philippe McGraw donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Ghislain Dignard et Philippe McGraw ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Gloucester, à Bathurst (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 18970971, une description de l'emplacement et les plans pour l'élevage d'huîtres dans des poches flottantes, dans la baie de Tracadie, au Nouveau-Brunswick, à Losier Settlement, en face du lot 20429874.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Tracadie-Sheila, le 24 août 2004

GHISLAIN DIGNARD ET PHILIPPE MCGRAW

[37-1-o]

GREENBRIER RAILCAR, INC.

DOCUMENT DEPOSITED

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 18, 2004, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Amendment dated March 15, 2004, to the Memorandum of Lease for Schedule No. 1 dated as of September 2, 1993, to the Lease Agreement dated as of September 2, 1993, between Greenbrier Railcar, Inc. and Canadian Pacific Railway Company FKA Canadian Pacific Limited.

September 2, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[37-1-o]

GREENBRIER RAILCAR, INC.

DÉPÔT DE DOCUMENT

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 18 août 2004 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Modification datée du 15 mars 2004 au résumé de l'annexe n° 1 du contrat de location en date du 2 septembre 1993 du contrat de location en date du 2 septembre 1993 entre la Greenbrier Railcar, Inc. et la Canadian Pacific Railway Company FKA Canadian Pacific Limited.

Le 2 septembre 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[37-1-o]

JÉRÔME BRIDEAU AND ROBERT SONIER**PLANS DEPOSITED**

Jérôme Brideau and Robert Sonier hereby give notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Jérôme Brideau and Robert Sonier have deposited with the Minister of Transport and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Gloucester, at Bathurst, New Brunswick, under deposit No. 19011700, a description of the site and plans of an oyster culture in suspension (MS1061) in Tracadie Bay, at Losier Settlement, in front of Lot 20063707.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, Foot of Parker Street, P.O. Box 1000, Dartmouth, Nova Scotia B2Y 3Z8. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Saumarez, August 30, 2004

JÉRÔME BRIDEAU AND ROBERT SONIER

[37-1-o]

JÉRÔME BRIDEAU ET ROBERT SONIER**DÉPÔT DE PLANS**

Jérôme Brideau et Robert Sonier donnent avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. Jérôme Brideau et Robert Sonier ont, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Gloucester, à Bathurst (Nouveau-Brunswick), sous le numéro de dépôt 19011700, une description de l'emplacement et les plans d'une ostréiculture en suspension (MS1061) dans la baie de Tracadie, à Losier Settlement, en face du lot 20063707.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, Rue Parker, Case postale 1000, Dartmouth (Nouvelle-Écosse) B2Y 3Z8. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Saumarez, le 30 août 2004

JÉRÔME BRIDEAU ET ROBERT SONIER

[37-1-o]

LASALLE NATIONAL LEASING CORPORATION**DOCUMENT DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 12, 2004, the following document was deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

Memorandum of Purchase and Assignment Agreement dated as of July 30, 2004, between LaSalle National Leasing Corporation and ICX Corporation.

August 30, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[37-1-o]

LASALLE NATIONAL LEASING CORPORATION**DÉPÔT DE DOCUMENT**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 12 août 2004 le document suivant a été déposé au Bureau du registraire général du Canada :

Résumé d'achat et convention de cession en date du 30 juillet 2004 entre la LaSalle National Leasing Corporation et la ICX Corporation.

Le 30 août 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[37-1-o]

MAPFRE REINSURANCE CORPORATION**NOTICE OF INTENTION**

Notice is hereby given, pursuant to section 580 of the *Insurance Companies Act*, of the intention of Mapfre Reinsurance Corporation to make, on or after September 27, 2004, an application to the Superintendent of Financial Institutions of Canada, for an order approving the insuring in Canada of risks falling within the following classes of insurance: property, accident and sickness, aircraft, automobile, boiler and machinery, credit, fidelity, hail, legal expense, liability, mortgage and surety, limited to the business of reinsurance.

Toronto, September 4, 2004

MAPFRE REINSURANCE CORPORATION

[36-4-o]

MAPFRE REINSURANCE CORPORATION**AVIS D'INTENTION**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 580 de la *Loi sur les sociétés d'assurances*, que Mapfre Reinsurance Corporation a l'intention de déposer une demande auprès du surintendant des institutions financières du Canada le 27 septembre 2004 ou après, pour une ordonnance autorisant la garantie de risques au Canada dans les branches d'assurance suivantes : biens, accidents et maladie, assurance aérienne, assurance automobile, chaudières et machines, crédit, détournements, grêle, frais juridiques, responsabilité, hypothèque et caution, ces opérations d'assurance étant limitées à la réassurance.

Toronto, le 4 septembre 2004

MAPFRE REINSURANCE CORPORATION

[36-4-o]

M. H. McDONALD**PLANS DEPOSITED**

M. H. McDonald hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, M. H. McDonald has deposited with the Minister of Transport, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Powell River, at 6953 Alberni Avenue, Powell River, British Columbia V8A 2B8, under deposit No. 1000025, a description of the site and plans of the existing aquaculture facility in Lancelot Inlet, at Bunster Point, in front of Lot LFN 2401542.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 401 Burrard Street, Suite 200, Vancouver, British Columbia V6C 3S4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Powell River, August 10, 2004

M. H. McDONALD

[37-1-o]

PAN FISH CANADA LTD.**PLANS DEPOSITED**

Pan Fish Canada Ltd. (formerly Omega Salmon Group Ltd.) hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Pan Fish Canada Ltd. has deposited with the Minister of Transport, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Range 3, Coast District, at Campbell River, British Columbia, under deposit No. 1000018, a description of the site and plans of an existing aquaculture facility at Glacial Creek, approximately 8 km southwest of Deserted Bay, along the east shore of Princess Royal Reach, New Westminster District, in front of unsurveyed foreshore.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 401 Burrard Street, Suite 200, Vancouver, British Columbia V6C 3S4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Campbell River, September 2, 2004

MARK AYRANTO
Licensing and Development Manager

[37-1-o]

M. H. McDONALD**DÉPÔT DE PLANS**

M. H. McDonald donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. M. H. McDonald a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement de Powell River, situé au 6953, avenue Alberni, Powell River (Colombie-Britannique) V8A 2B8, sous le numéro de dépôt 1000025, une description de l'emplacement et les plans de l'installation d'aquaculture existante dans le passage Lancelot, à la pointe Bunster, en face du lot LFN 2401542.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Powell River, le 10 août 2004

M. H. McDONALD

[37-1]

PAN FISH CANADA LTD.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Pan Fish Canada Ltd. (anciennement la Omega Salmon Group Ltd.) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Pan Fish Canada Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du rang 3, district Coast, à Campbell River (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000018, une description de l'emplacement et les plans de l'installation aquacole actuelle dans le ruisseau Glacial, à environ 8 km au sud-ouest de la baie Deserted, le long de la rive est du passage Princess Royal, district de New Westminster, en face d'estrans non levés.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Campbell River, le 2 septembre 2004

*Le gestionnaire du traitement des permis
et du développement*
MARK AYRANTO

[37-1]

PAN FISH CANADA LTD.**PLANS DEPOSITED**

Pan Fish Canada Ltd. (formerly Omega Salmon Group Ltd.) hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Pan Fish Canada Ltd. has deposited with the Minister of Transport, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Range 3, Coast District, at Campbell River, British Columbia, under deposit No. 1000019, a description of the site and plans of an existing aquaculture facility at Hardy Bay, fronting Section 5, Township 7, Rupert District, in front of unsurveyed foreshore.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 401 Burrard Street, Suite 200, Vancouver, British Columbia V6C 3S4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Campbell River, September 2, 2004

MARK AYRANTO
Licensing and Development Manager

[37-1-o]

PAN FISH CANADA LTD.**PLANS DEPOSITED**

Pan Fish Canada Ltd. (formerly Omega Salmon Group Ltd.) hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Pan Fish Canada Ltd. has deposited with the Minister of Transport, at Vancouver, British Columbia, and in the office of the District Registrar of the Land Registry District of Range 3, Coast District, at Campbell River, British Columbia, under deposit No. 1000017, a description of the site and plans of an existing aquaculture facility at Lees Bay, fronting Lot 2503, 6.5 km east of Eden Point, in Lees Bay, in front of unsurveyed foreshore.

And take notice that the project is presently being screened pursuant to the *Canadian Environmental Assessment Act*.

Comments regarding the effect of this work on marine navigation may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 401 Burrard Street, Suite 200, Vancouver, British Columbia V6C 3S4. However, comments will be considered only if they are in writing and are received not later than 30 days after the date of publication of this notice. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Campbell River, September 2, 2004

MARK AYRANTO
Licensing and Development Manager

[37-1-o]

PAN FISH CANADA LTD.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Pan Fish Canada Ltd. (anciennement la Omega Salmon Group Ltd.) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Pan Fish Canada Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du rang 3, district Coast, à Campbell River (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000019, une description de l'emplacement et les plans de l'installation aquacole actuelle dans la baie Hardy, en face de la section 5, canton 7, district de Rupert, et en face d'estrans non levés.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Campbell River, le 2 septembre 2004

*Le gestionnaire du traitement des permis
et du développement*
MARK AYRANTO

[37-1]

PAN FISH CANADA LTD.**DÉPÔT DE PLANS**

La société Pan Fish Canada Ltd. (anciennement la Omega Salmon Group Ltd.) donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Pan Fish Canada Ltd. a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports, à Vancouver (Colombie-Britannique), et au bureau de la publicité des droits du district d'enregistrement du rang 3, district Coast, à Campbell River (Colombie-Britannique), sous le numéro de dépôt 1000017, une description de l'emplacement et les plans de l'installation aquacole actuelle à Lees Bay, en face du lot 2503, à 6,5 km à l'est de la pointe Eden, dans la baie Lees, en face d'estrans non levés.

Le projet fait présentement l'objet d'un examen préalable en conformité avec la *Loi canadienne sur l'évaluation environnementale*.

Les commentaires relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime peuvent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 401, rue Burrard, Bureau 200, Vancouver (Colombie-Britannique) V6C 3S4. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit et reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Campbell River, le 2 septembre 2004

*Le gestionnaire du traitement des permis
et du développement*
MARK AYRANTO

[37-1]

SPRUCE PRODUCTS LIMITED**PLANS DEPOSITED**

Spruce Products Limited hereby gives notice that an application has been made to the Minister of Transport under the *Navigable Waters Protection Act* for approval of the plans and site of the work described herein. Under section 9 of the said Act, Spruce Products Limited has deposited with the Minister of Transport and in the municipal offices of the Rural Municipality of Mountain, at Birch River, Manitoba, under deposit No. 8200-04-6924-0001, a description of the site and plans of the installation of a single-span bridge of 46.50 ft. over an unnamed waterway on Virgin Lake Road, at Steeprock Lake, in Section 14, Township 42, Range 28, west of the Principal Meridian.

Comments may be directed to the Superintendent, Navigable Waters Protection Program, Transport Canada, 201 Front Street N, Suite 703, Sarnia, Ontario N7T 8B1. However, comments will be considered only if they are in writing, are received not later than 30 days after the date of publication of this notice and are related to the effects of this work on marine navigation. Although all comments conforming to the above will be considered, no individual response will be sent.

Swan River, August 25, 2004

RICK BOBBY
Woodlands Manager

[37-1-o]

SPRUCE PRODUCTS LIMITED**DÉPÔT DE PLANS**

La société Spruce Products Limited donne avis, par les présentes, qu'une demande a été déposée auprès du ministre des Transports en vertu de la *Loi sur la protection des eaux navigables*, pour l'approbation des plans et de l'emplacement de l'ouvrage décrit ci-après. La Spruce Products Limited a, en vertu de l'article 9 de ladite loi, déposé auprès du ministre des Transports et au bureau d'administration municipale de la municipalité rurale de Mountain, à Birch River (Manitoba), sous le numéro de dépôt 8200-04-6924-0001, une description de l'emplacement et les plans de la construction d'un pont de 46,50 pi, à travée unique, au-dessus d'un cours d'eau non désigné sur le chemin Virgin Lake, au lac Steeprock, dans la section 14, canton 42, rang 28, à l'ouest du méridien principal.

Les commentaires éventuels doivent être adressés au Surintendant, Programme de protection des eaux navigables, Transports Canada, 201, rue Front Nord, Bureau 703, Sarnia (Ontario) N7T 8B1. Veuillez noter que seuls les commentaires faits par écrit, reçus au plus tard 30 jours suivant la date de publication de cet avis et relatifs à l'effet de l'ouvrage sur la navigation maritime seront considérés. Même si tous les commentaires répondant à ces exigences seront considérés, aucune réponse individuelle ne sera envoyée.

Swan River, le 25 août 2004

Le directeur forestier
RICK BOBBY

[37-1]

TRINITY INDUSTRIES LEASING COMPANY**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 12, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

1. Memorandum of [B] Trust Indenture Supplement No. 7 dated as of August 4, 2004, between Trinity Industries Leasing Company and Trinity Industries, Inc.;
2. Memorandum of Leases dated as of August 4, 2004, by Trinity Industries Leasing Company; and
3. Partial Release of Trust Indenture dated as of August 4, 2004, between Trinity Industries Leasing Company and Trinity Industries, Inc.

August 30, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[37-1-o]

TRINITY INDUSTRIES LEASING COMPANY**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 12 août 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Septième supplément au résumé de la convention de fiducie [B] en date du 4 août 2004 entre la Trinity Industries Leasing Company et la Trinity Industries, Inc.;
2. Résumé des contrats de location en date du 4 août 2004 par la Trinity Industries Leasing Company;
3. Mainlevée partielle du contrat de fiducie en date du 4 août 2004 entre la Trinity Industries Leasing Company et la Trinity Industries, Inc.

Le 30 août 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[37-1-o]

TRINITY INDUSTRIES LEASING COMPANY**DOCUMENTS DEPOSITED**

Notice is hereby given, pursuant to section 105 of the *Canada Transportation Act*, that on August 12, 2004, the following documents were deposited in the Office of the Registrar General of Canada:

TRINITY INDUSTRIES LEASING COMPANY**DÉPÔT DE DOCUMENTS**

Avis est par les présentes donné, conformément à l'article 105 de la *Loi sur les transports au Canada*, que le 12 août 2004 les documents suivants ont été déposés au Bureau du registraire général du Canada :

1. Memorandum of [C] Trust Indenture Supplement No. 8 dated as of August 4, 2004, between Trinity Industries Leasing Company and Trinity Industries, Inc.;
2. Memorandum of Leases dated as of August 4, 2004, by Trinity Industries Leasing Company; and
3. Partial Release of Trust Indenture dated as of August 4, 2004, between Trinity Industries Leasing Company and Trinity Industries, Inc.

August 30, 2004

MCCARTHY TÉTRAULT LLP
Solicitors

[37-1-o]

1. Huitième supplément au résumé de la convention de fiducie [C] en date du 4 août 2004 entre la Trinity Industries Leasing Company et la Trinity Industries, Inc.;
2. Résumé des contrats de location en date du 4 août 2004 par la Trinity Industries Leasing Company;
3. Mainlevée partielle du contrat de fiducie en date du 4 août 2004 entre la Trinity Industries Leasing Company et la Trinity Industries, Inc.

Le 30 août 2004

Les conseillers juridiques
MCCARTHY TÉTRAULT s.r.l.

[37-1-o]

INDEX

Vol. 138, No. 37 — September 11, 2004

(An asterisk indicates a notice previously published.)

COMMISSIONS**Canada Border Services Agency**

Special Import Measures Act

Outdoor barbecues — Decision 2470

Canada Customs and Revenue Agency

Income Tax Act

Revocation of registration of charities 2470

Canadian International Trade Tribunal

Communications, photographic, mapping, printing and publication services — Withdrawal 2476

Concrete reinforcing bar — Change of date of public hearing 2473

Nonwoven fusible fabrics 2476

Notice No. HA-2004-006 — Appeals 2472

Outdoor barbecues — Commencement of inquiry 2473

Professional, administrative and management support services — Withdrawal 2477

Steel fuel tanks — Finding 2475

Canadian Radio-television and Telecommunications**Commission**

*Addresses of CRTC offices — Interventions 2477

Decisions

2004-382 to 2004-401 2478

Public hearing

2004-6-2 2481

Public notices

2003-55-1 2484

2004-65 2485

NAFTA Secretariat

Softwood lumber products — Decision 2485

GOVERNMENT NOTICES**Finance, Dept. of**

Statements

Bank of Canada, balance sheet as at August 25, 2004 2466

Bank of Canada, balance sheet as at August 31, 2004 2468

Industry, Dept. of

Telecommunications Act

DGTP-011-04 — Petitions to the Governor in Council 2464

GOVERNMENT NOTICES — Continued**Supreme Court of Canada**

Supreme Court Act

Session advanced 2465

MISCELLANEOUS NOTICES

Alberta Transportation, repairs to the bridges over the

Beaver River, Alta. 2487

*Arch Insurance Company, notice of intention 2488

Artificial Reef Society of British Columbia, artificial reef in Baynes Sound, B.C. 2488

Babcock & Brown Rail Funding LLC, documents deposited 2488

Brideau, Jérôme and Robert Sonier, oyster culture in suspension in Tracadie Bay, N.B. 2495

Bunge North America (East), L.L.C. (as successor to Central Soya Company, Inc.), document deposited 2489

Carcat ULC, documents deposited 2489

Credit Suisse First Boston, New York Branch, documents deposited 2490

Dignard, Ghislain and Philippe McGraw, oyster culture in floating bags in Tracadie Bay, N.B. 2494

*First American Corporation (The), application to establish an insurance company 2493

Firstcan Management Inc., letters patent of incorporation... 2493

GATX Financial Corporation, documents deposited 2493

Greenbrier Railcar, Inc., document deposited 2494

LaSalle National Leasing Corporation, document deposited 2495

*Mapfre Reinsurance Corporation, notice of intention 2495

McDonald, M. H., aquaculture facility in Lancelot Inlet, B.C. 2496

Pan Fish Canada Ltd., aquaculture facility at Glacial Creek, B.C. 2496

Pan Fish Canada Ltd., aquaculture facility at Hardy Bay, B.C. 2497

Pan Fish Canada Ltd., aquaculture facility in Lees Bay, B.C. 2497

Spruce Products Limited, single-span bridge on Virgin Lake Road, Man. 2498

Trinity Industries Leasing Company, documents deposited 2498

INDEX

Vol. 138, n° 37 — Le 11 septembre 2004

(L'astérisque indique un avis déjà publié.)

AVIS DIVERS

Alberta Transportation, réparations aux ponts situés au-dessus de la rivière Beaver (Alb.)	2487
*Arch Insurance Company, avis d'intention.....	2488
Artificial Reef Society of British Columbia, récif artificiel dans le détroit de Baynes (C.-B.)	2488
Babcock & Brown Rail Funding LLC, dépôt de documents	2488
Brideau, Jérôme et Robert Sonier, ostréiculture en suspension dans la baie de Tracadie (N.-B.)	2495
Bunge North America (East), L.L.C. (venant aux droits de Central Soya Company, Inc.), dépôt de document.....	2489
Carcat ULC, dépôt de documents	2489
Credit Suisse First Boston, Succursale de New York, dépôt de documents	2490
Dignard, Ghislain et Philippe McGraw, élevage d'huîtres dans des poches flottantes dans la baie de Tracadie (N.-B.).....	2494
*First American Corporation (The), demande d'établissement d'une société d'assurances	2493
Firstcan Management Inc., lettres patentes de constitution...	2493
GATX Financial Corporation, dépôt de documents.....	2493
Greenbrier Railcar, Inc., dépôt de document	2494
LaSalle National Leasing Corporation, dépôt de document.....	2495
*Mapfre Reinsurance Corporation, avis d'intention.....	2495
McDonald, M. H., installation d'aquaculture dans le passage Lancelot (C.-B.).....	2496
Pan Fish Canada Ltd., installation aquacole dans la baie Hardy (C.-B.)	2497
Pan Fish Canada Ltd., installation aquacole dans la baie Lees (C.-B.).....	2497
Pan Fish Canada Ltd., installation aquacole dans le ruisseau Glacial (C.-B.).....	2496
Spruce Products Limited, pont à travée unique sur le chemin Virgin Lake (Man.).....	2498
Trinity Industries Leasing Company, dépôt de documents...	2498

AVIS DU GOUVERNEMENT**Cour suprême du Canada**

Loi sur la Cour suprême	
Session avancée	2465

Finances, min. des

Bilans	
Banque du Canada, bilan au 25 août 2004	2467
Banque du Canada, bilan au 31 août 2004	2469

Industrie, min. de l'

Loi sur les télécommunications	
DGTP-011-04 — Requêtes à la gouverneure en conseil ..	2464

COMMISSIONS**Agence des douanes et du revenu du Canada**

Loi de l'impôt sur le revenu	
Révocation de l'enregistrement d'organismes de bienfaisance.....	2470

Agence des services frontaliers du Canada

Loi sur les mesures spéciales d'importation	
Barbecues pour l'extérieur — Décision	2470

Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes

*Adresses des bureaux du CRTC — Interventions	2477
---	------

Audience publique

2004-6-2	2481
----------------	------

Avis publics

2003-55-1	2484
2004-65	2485

Décisions

2004-382 à 2004-401	2478
---------------------------	------

Secrétariat de l'ALÉNA

Produits de bois d'œuvre — Décision.....	2485
--	------

Tribunal canadien du commerce extérieur

Avis n° HA-2004-006 — Appels	2472
Barbecues pour l'extérieur — Ouverture d'enquête	2473
Barres d'armature pour béton — Changement de la date de l'audience publique	2473
Étoffes thermofusibles non tissées	2476
Réservoirs d'essence en acier — Conclusions	2475
Services de communication, de photographie, de cartographie, d'impression et de publication — Retrait.....	2476
Services de soutien professionnel et administratif et services de soutien à la gestion — Retrait	2477



If undelivered, return COVER ONLY to:
Government of Canada Publications
Public Works and Government Services
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :*
Publications du gouvernement du Canada
Travaux publics et Services gouvernementaux
Canada
Ottawa, Canada K1A 0S5